

¡ATIZA!

¡ATIZA!

¡ATIZA!

¡ATIZA!



Boletín Informativo. Seminario de
Literatura Infantil y Juvenil. Guadalajara.

¡ATJZA!



Núm. 11 Diciembre-87

SUMARIO.

PRESENTACION..... 3

EDITORIAL..... 4

NOTICIAS

 por Pilar González..... 6

EXPERIENCIAS EN LA BIBLIOTECA

 por Blanca Calvo y Eva Ortiz..... 10

GUIA DE LECTURA: literatura realista/fantás-
ca.

 por Pilar Morales. 14

EXPERIENCIA EN LA ESCUELA

 por José A. Camacho y Fernando Yela..... 18

LIBROS COMENTADOS..... 24

LIBROS RECIBIDOS

 por Paloma Sánchez..... 71

UN AUTOR

 por Fernando Yela, José A. Camacho y Enri-
que Merino..... 76

UNA EDITORIAL

 por Blanca Calvo..... 82

VARIA

 por Enrique Merino..... 84

Cubierta.- Paloma Sánchez Rojo

Maquetación.- Paloma Sánchez Rojo y Esther Marruedo Pardo

Ha coordinado es número.- Blanca Calvo y Enrique -- Merino

Con el el apoyo de la Biblioteca Pública Provincial de Guadalajara

La portada de este número y la ilustración de la página 79 de han sacado del libro de "Gianni Rodari" - "Cuentos para Jugar", Ed. Alfaguara.

La demás ilustraciones se han tomado de catálogos -- extranjeros

D.L.GU.: 249-1.982

PRESENTACION

Este número estaba previsto que saliera a imprenta. A algunos de vosotros ya os lo habíamos dicho. Pero calculamos mal los medios, sobre todo los económicos.. y nos hemos tenido que conformar con un modesto "off-set". Queríamos librarnos de los pesados trabajos de confección, ofreciendo al mismo tiempo una presentación más atractiva. Lo primero no lo hemos conseguido: aquí estamos de nuevo, dando a la tecla de la máquina. Lo segundo se ha intentado. Juzgar vosotros el resultado.

Salimos, eso sí, con los ánimos de siempre.. y con novedades. Hemos bautizado la revista y hemos incorporado nuevas secciones: las iréis viendo al avanzar en la lectura. Nos gusta sobre todo una, que queremos que aparezca con asiduidad: Las críticas hechas por los niños. Queremos que ellos nos digan lo que piensan de los libros, para contrastar sus gustos con los nuestros. Tal vez, con el tiempo, sea preciso darles la mayor parte de nuestras páginas, cambiando la proporcionalidad actual.

Veréis en este N°. 11 varios espacios dedicados a -- Gianni Rodari, y es que se lo dedicamos a él, que fue -- uno de los mayores "atizadores" contemporáneos de la literatura infantil. !VA POR TI MAESTRO!



EDITORIAL

La mayoría de los libros que se publican actualmente en España de Literatura Infantil, ¿incitan realmente a leer? Es una pregunta que uno se plantea cuando tanto se habla de la importancia de la lectura, de lo poco que se lee en nuestro país; y la respuesta es NO, O al menos NO SIEMPRE.

Va siendo cada vez más habitual que los niños vean simplemente las imágenes, sin pasar a la fase que sería deseable a continuación: la lectura del texto. Sabido es que abundan los buenos ilustradores españoles por lo que las editoriales publican de forma masiva libros para "ver". Esto, en principio, es bueno, especialmente cuando se trata de niños que todavía no saben leer, ya que así van poco a poco familiarizándose con el libro, (lo ideal es que lo vean acompañados por un adulto que pueda explicarle el contenido de los dibujos, o "tirarle de la lengua" para que ponga en juego su imaginación y lo explique él mismo).

Pero este sistema puede ser contraproducente a partir de los siete años, pues contribuye a hacer al niño vago para la lectura si los textos que acompañan al dibujo no son interesantes, sino relatos forzados y poco hilvanados, subordinados a las ilustraciones.

El fin primordial de éstas debe ser el de atraer la atención infantil hacia el contenido del libro por medio de la imagen y el color bellamente combinados, desarrollando al mismo tiempo el sentido plástico del pequeño lector, pero NUNCA DEBEN INVERTIRSE LOS TERMINOS. La imagen debe ser lo más atractiva posible, pero el texto debe igualarla en calidad, e incluso superarla. Y desde luego, a medida que avanza la edad del niño, el relato debe primar, cada vez más, sobre la imagen en los libros de lectura, puesto que ya existen publicaciones especiales para educar artísticamente.

Es lamentable ver libros con preciosas ilustraciones acompañados por textos absurdos, sin ninguna trama, meramente explicativos de lo que se está viendo, y por tanto innecesarios, (Los niños saben muy bien lo que ven y lo explican mejor que cualquier texto); lo único que con ello se consigue es anular todo interés por la lectura. "¿Para qué leer esas tonterías?" o "leer es un rollo", son frases que se oyen con demasiada frecuencia a los niños, pero que responden a la lógica infantil.

Otro motivo de preocupación es el didacticismo que inva de los libros infantiles. La ecología, la bomba atómica, el divorcio, etc., acompañados de una "moralina", hace que los pequeños lectores dominen la problemática actual, pero que rechacen los libros (estos temas de actualidad se los sirve más cómodamente la T.V.E.). No sienten el placer de seguir una trama bien hilada desde la primera hoja, de estar deseando retomar la lectura.

El mensaje que pretenden inculcar los autores está tan omnipresente que anula muchas veces la capacidad de "maquinar" del lector; le transmite unos conocimientos o unos principios, pero ni despierta su curiosidad, puesto que no crea ninguna expectativa, ni le distrae, ni va creando en él la saludable dependencia de la lectura.

Por supuesto que no siempre ocurre así y que hay magníficos libros infantiles que, al mismo tiempo que divierten, inculcan sutilmente su mensaje, pero son más los libros que, aunque instuyen mucho, gustan poco, con lo cual sólo se consigue que se acabe por no leer ninguno. Al niño que comienza a leer hay que enseñarle menos para que imagine más, para que disfrute más, y para que, una vez despierto el "gusanillo", vaya por sí solo cambiando el tebeo o el cuento por una lectura más instructiva, a la que le conducirá ese maravilloso "síndrome de abstinencia lectora" que sería deseable para todos los niños.

Vicente Aldeanueva.



NOTICIAS.

★ Acaba de aparecer un Catálogo de libros infantiles españoles, editado por el INLE y la Federación de Gremios de Editores de España. Hablaremos sobre él en el próximo número de "¡Atiza!".



★ El INLE ha convocado el Premio "Lazarillo 1.984", con objeto de estimular la producción de buenos libros destinados al público infantil y juvenil. Hay dos premios, uno para escritores y otro para ilustradores. La extensión mínima para los escritores es de 7.500 palabras y los ilustradores deberán presentar un mínimo de 8 ilustraciones para cada obra, excluidos viñetas y capitulares. La presentación de oleos en el INLE será antes del 15 de febrero.

★ Se ha celebrado en Niconia, Chipre, los días 8 al 14 de octubre el decimonoveno Congreso del IBBY, Organización Internacional del Libro Infantil y Juvenil, que ha estado centrado en el tema "Producción y distribución de la literatura infantil en los países en desarrollo".

★ Se ha fallado el Premio "Barco de Vapor" de Literatura Infantil, convocado por la Fundación Santa María. El primer premio ha sido para "Víctor Carvajal", de Chile, por su obra "Cuentatrapos", el segundo para María Isabel Molina de Madrid, por su obra "Misterio en Zarzuela de Barros", el tercero ha quedado desierto.

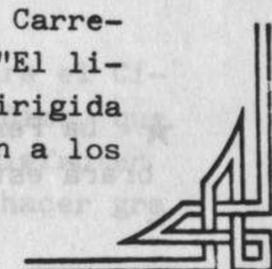
★ El premio Catalonia de Ilustración, creado para estimular a nivel internacional la creación de obras plásticas de gran calidad y premiado con un millón de pesetas y una escultura de José M^a Subirachs, ha correspondido a Carme Solé Vendrell, por sus obras presentadas: "La luna de Juan" y "El Aniversario", (Ed. - HIMSA). Se concedieron otros galardones a ilustradores españoles y extranjeros de entre 32 países que habían concurrido al certamen.

★ La Biblioteca Infantil i Juvenil "Lola Anglada" de Barcelona (C/. Rocafort-Córcega (Jardins)), al frente de la cual está -- NURIA VENTURA, ha publicado una interesante Selección de libros infantiles publicados durante el años 1.984. La selección agrupa 78, bien escogidos títulos.

★ Han empezado a aparecer críticas de libros infantiles realizados por NURIA VENTURA en el País de los domingos. Vale la pena leerlos.

★ La editorial DESTINO ha iniciado la publicación de una nueva colección "sin palabras". El protagonista es el ratón Alex, y su creadora la austríaca HANNE TURK. En formato cuadrado y pequeño, resulta muy atractiva para los niños que no saben leer.

★ Dentro de las actividades del "Liber-84", la Fundación "German Sánchez Ruipérez" presentó los "Cuadernos para el formato de la lectura", colección dirigida por Fernando Lázaro Carreter de la que han aparecido los dos primeros títulos: "El libro: su aventura" y "Los libros amigos". La serie va dirigida principalmente a la 2^a etapa de E.G.B.. La distribución a los centros escolares es gratuita.



★ El "Museo Imaginario de Tintín", es una exposición itinerante que se inauguró en Bruselas en 1.979. Desde entonces ha recorrido varios países, en Barcelona ha estado hasta el 25 de noviembre. En esta exposición se exhiben dibujos originales; objetos que inspiraron al autor las aventuras del personaje; ejemplares de las primeras ediciones belgas y de los actuales, en los cerca de treinta idiomas, en que se editan, así como una exposición formada por originales de dibujantes españoles y extranjeros como homenaje a Hergé.

☆☆☆

★ El pasado mes de septiembre falleció la dibujante, escritora y pintora catalana, Lola Anglada. En el Libro Español del mes de octubre María Solé le dedica un artículo de homenaje, al que unimos el nuestro.

Lola Anglada había nacido en Barcelona en 1.896. Fué escritora precoz. A los 12 años colabora en la conocida revista -- "Cu-Cut" y a los 16 expone sus primeros trabajos en acuarelas Layetanas. En París pasó ocho años trabajando para editoriales francesas.

Al principio ilustra textos de otros autores, pero pronto empieza a ilustrar los suyos. Contes de Paradís es su primer libro publicado en 1.920 y en Peret en 1928, a estos títulos suceden otros.

La obra de Lola Anglada ha quedado recogida en un catálogo editado por el Instituto Nacional del Libro Español en 1.973, con motivo de una exposición a ella dedicada en Barcelona, coincidiendo con el XII exposición de Libros Infantiles y Juveniles.

☆☆☆

★ A partir del día 5 de febrero, RADIO NACIONAL "Radio-2 F.M." comenzará a emitir un programa para niños titulado "En clave de sol": Lo dirige Montserrat Sanny y se emitirá los martes a las 10'30 h. y los domingos a las 5.

☆☆☆

★ La Feria Internacional del Libro Infantil de Bolonia se celebrará este año del 28 al 31 de Marzo.

★ El Congreso Mundial de libros Infantiles, 20º Congreso del IBBY está previsto se celebre en Tokio del 18 al 23 de agosto de 1.986.

El tema del congreso está formado por las preguntas: ¿Por qué escribir para los niños?, Niños ¿Por qué leéis?. Está prevista la intervención en las sesiones plenarias, entre otros, de: Mitsumasa Anno (Japón), Michael Ende (R.F.A.), Ana Mª Machado (Brasil), Mijoko Marsutami (Japón), Philippa Pearce -- (Reino Unido), Maurece Sendak (Usa), Vilasini Perumbulavil -- (Singapur), Patricia Wrinhton (Australia) y un experto de la URS. Los temas de la sesiones de debate sería: El futuro del libro infantil, La creación de libros infantiles, Intenciones y Métodos: ¿Qué es un niño después de todo?.

☆☆☆

★ El premio Nacional a la mejor labor como autor en el terreno del Libro Infantil y Juvenil, otorgado por el Ministerio de Cultura, ha correspondido en 1.984 a ANA Mª MATUTE. Sonaron otros nombres: J. FARIAS (Años difíciles, ed. Miñón); Juan J. MILLAS (Papel Mojado. ed. Ediciones Generales Anaya); Concha LOPEZ -- NARVAEZ (La tierra del sol y la luna. ed. Espasa-Calpe); Miquel RAYÓ i FERRER (Las uvas del sol y la luna. ed. La Galera)..... La opinión de un jurado de niños sobre las mismas obras, divulgada por el programa "NOSOTROS" fué bastante diferente de la -- manifestada por los adultos....

☆☆☆

★ En el mes de Diciembre nos visitaron PEP DURAN y PACO ABRIL, ambos en posesión del Premio Nacional a la mejor labor de promoción del libro infantil y juvenil. Nos hablaron de cosas interesantes y nos dieron muchas ideas. También contaron cuentos a -- los niños de nuestra provincia.

☆☆☆

★ Hemos recibido un interesante libro de lecturas para el Ciclo Medio. Nos lo envía su autor: José Antonio del Cañizo, que ha elaborado un libro de cuentos para que los niños disfruten mientras perfeccionan su lectura. Buena idea ésta de hacer grata la lectura obligatoria. Edita. S.M.

EXPERIENCIAS en la BIBLIOTECA.



LAS VISITAS DE AUTORES O DICIEMBRE EN LA BIBLIOTECA PUBLICA DE GUADALAJARA.-

En el número 10 de nuestro Boletín hablábamos de los planes que nuestra Biblioteca iba a desarrollar a lo largo del 1er trimestre del curso 1.984/85. Uno de los puntos se refería a las visitas de autores de literatura infantil: os anunciábamos la próxima visita de Asun Balzola, Mercè Canela y Concha López Narváez. Pues bien: vinieron, y en cuatro renglones queremos hablaros de nuestras experiencias al respecto.

Las tres autoras tuvieron unos días ajetreados, pues no sólo dialogaron con niños de Guadalajara capital sino que además se pasearon por las bibliotecas de la provincia. Acabaron muy cansadas, pero creemos que contentas. Y los niños mucho más. El balance es claramente positivo, pero también hubo fallos. Analizándolos hemos llegado a las siguientes conclusiones:

1ª) Los encuentros no deben ser demasiado frecuentes: una vez al año es una buena periodicidad. Nosotros solemos programarlos justo antes de las vacaciones de Navidad, fecha que ya empieza a estar impregnada de la magia con que queremos revestir al autor.

2ª) El lugar más adecuado para la celebración del encuentro es, para mí, la Biblioteca, que es -en palabras de uno de nuestros socios- la "Casa de los Cuentos". Pero a veces -sobre todo en los pueblos pequeños- la Biblioteca no tiene un local capaz de acoger a todos los niños interesados en conocer al autor. En ese caso se puede utilizar cualquier otro lugar: el salón de actos municipal o el de una Caja de Ahorros pueden valer, aunque la alternativa más acertada quizá sea la escuela.

De cualquier manera cada niño debe tener su asiento propio y bien determinado para evitar la

dispersión de atención que se produce inevitablemente con una mala instalación. (En este sentido os podemos decir que han dado muy buen resultado los encuentros celebrados en las aulas del Colegio de Cifuentes, curso por curso, aunque dieron mucho más trabajo que otros a la autora - (Asun), que tuvo que recorrer todo el Colegio.

3ª) La voz del autor tiene que llegar a todos los niños con nitidez. A veces se hace necesario un equipo de megafonía.

4ª) Conviene que todos los niños que acuden a ver al autor hayan leído su/s libro/s previamente, aunque ésta no es una condición indispensable: a veces la presencia del escritor provoca una lectura posterior.

5ª) Los grupos no deben ser demasiado numerosos. No conviene sobrepasar la cifra de 80 niños, - aunque quizá el grupo ideal se podría fijar en los 60.

6ª) Los profesores deben estar presentes, aunque no será conveniente su intervención a no ser que sea preciso ordenar el diálogo (en el supuesto de que algunos niños no se integren con normalidad.

Blanca Calvo



EL PERIODICO DE LA BIBLIOTECA DE AZUQUECA DE HENARES.

Los que trabajamos en Bibliotecas sabemos que la afición a los libros y el hábito de utilizar las bibliotecas se adquiere más fácilmente durante la infancia, y nos vemos cada día con la necesidad de impulsar al niño hacia la lectura utilizando todas las técnicas de animación a ella.

En ese intento de acercamiento a la Biblioteca está la experiencia que voy a narrar y que se está llevando a cabo en la Biblioteca Pública Municipal de Azuqueca de Henares (Guadalajara, con niños de 6º y 7º de EGB y con algunos jóvenes de los Institutos de Formación Profesional y Bachillerato.

Hace aproximadamente un mes y medio lancé la idea de hacer un periódico hecho por niños y para niños, con noticias locales, regionales y nacionales, con varias secciones: culturales, deportivas, sociales, ..., noticias que serían previamente tratadas por nosotros, debatidas y después comunicadas a los demás. Nos pusimos en marcha con mucha ilusión pero pronto me di cuenta que una tarea así lleva muchas horas de trabajo y elaboración que nosotros no teníamos.

Como la idea había cuajado decidimos recortar las secciones y reorganizarnos. Lo importante, la finalidad del periódico, ya la habían descubierto: comunicarse con sus compañeros y expresarles su gusto por determinados libros con los que habían pasado un buen rato, mostrarles sus dibujos,...

y sobre todo integrarse en un grupo de trabajo donde lo pasan bien y hacen algo que les gusta.

Decidimos hacer una revista infantil que recogiese actos culturales que se llevan a cabo en el centro recreativo-cultural donde está enclavada la biblioteca; noticias a nivel provincial que puedan interesar a los niños de Azuqueca; comentarios y recomendaciones de libros; humor y pasatiempos; algún tema relacionado con su educación, y una sección llamada Pagina Abierta para que todos los lectores puedan participar con sus trabajos.

Formamos distintos equipos: Redacción, Impresión, Ilustración, Comentarios de libros, Noticias, ... y cada uno se apuntó en el que más le gustaba. Estos equipos no son compartimentos estancos sino que están coordinados por un responsable y unidos por medio de "la Asamblea" que se realiza un cuarto de hora antes de cada sesión y donde se debaten temas a tratar y trabajos ya realizados.

Después de un mes de trabajo, en el que nos hemos reunido cuatro horas semanales, ha salido a la calle el número 1 de DILUVIO CULTURAL. Todos estamos contentos. Como primera experiencia creemos que merece la pena, aunque nosotros mismos hemos criticado los fallos y esperamos mejorarla en números sucesivos. Aquí querría resaltar la ilusión que treinta chavales están poniendo en el empeño, ilusión que les hace

llegar a trabajar en la redacción rechazando ofertas menos participativas, más de consumo.

Como coordinadora del grupo señalaría algunos puntos que ya he constatado y otros que se desprenden de la experiencia.

1º) Apasiona a los niños autores y crea en los lectores un estímulo hacia la lectura.

Todos sabemos, sobre todo los trabajadores en bibliotecas, que los niños empiezan leyendo cosas fáciles y comercializadas como comics, "los cinco", ..., y que necesitan un empujón para introducirse en una literatura infantil de mayor calidad. Esta revista puede ayudarles en la búsqueda de libros, ya que a veces el desconocimiento de autores o libros concretos es lo que les hace caer en lo fácil.

2º) Despierta el sentido crítico de los niños hacia lo que leen

Los niños redactores son por supuesto lectores y sus lecturas las ponen en común, y de esa puesta en común salen críticas, aceptaciones y rechazos. Ellos mismos van descubriendo junto a grandes autores otros que no lo son tanto.

3º) Se inician en el lenguaje de la comunicación.

Aprenden a comunicarse entre ellos, dialogando y descubriendo que además de la voz tienen la palabra escrita.

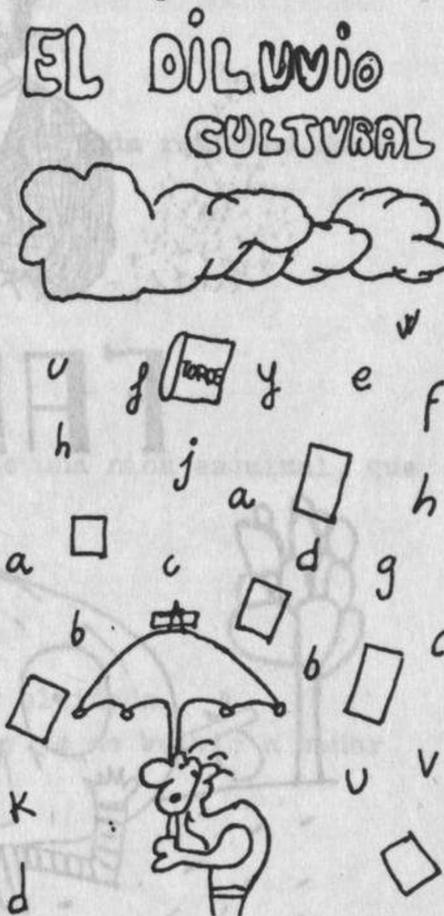
4º) Aprenden a trabajar en grupo.

Se fomenta el trabajo en equipo. Aprenden a expresarse, a escuchar y a aceptar las decisiones de la mayoría.

Muchas otras cosas se podrían decir

pero por no extenderme terminaré diciendo que esta experiencia se puede llevar a cabo con pocos medios económicos y nada tecnificados que cualquier grupo puede llevar a cabo. El procedimiento de Impresión ha sido la gelatina y el trabajo que al menos hasta la fecha ha sido un juego, de todos, produciendo un centro de interés para otros compañeros que les gustaría integrarse a la vista de la satisfacción que el grupo manifiesta.

Eva ORTIZ
Bibliotecaria de
Azuqueca.



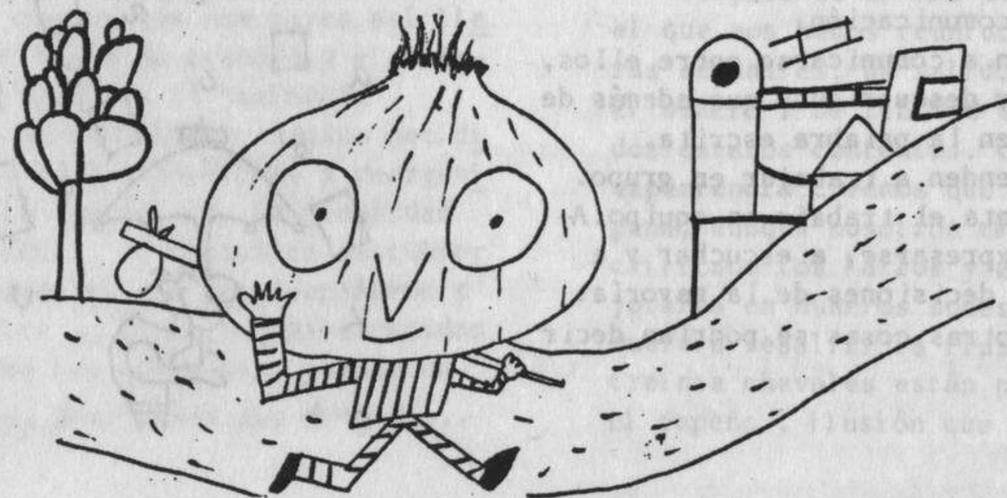
GUIA de LECTURA de la
Biblioteca Infantil de
Guadalajara. Diciembre. 84

LITERATURA

REALISTA



FANTASTICA



Como otros meses, la Biblioteca Infantil ha elaborado una guía que incluye libros realista y fantásticos cuya lectura aconsejamos. La guía se distribuye entre los niños y los padres. Como complemento se colocan los libros en un expositor aunque, la verdad, duran allí poco, pues enseguida empiezan a circular.

La guía consta de cuatro páginas. La reproducimos por si os resulta de interés.



Con esta selección pretendemos daros a conocer unos títulos de temas completamente opuestos.

Vosotros escogeréis los libros que mejor respondan a vuestros gustos e inquietudes.

LIBROS REALISTAS

" CAMPOS VERDES, CAMPOS GRISES " Ursula WOLFEL.

Editorial: Loguez. Edad: 13 años.

En estas breves historias se nos cuenta la cruda realidad. En el mundo hay: racismo, marginados, alcohólicos.

Ursula nos describe la vida de estos seres.

El relato está cargado de un gran humanismo.

--- . ---

" JULEI Y LOS LOBOS " Jean Craighead GEORGE

Editorial: Alfaguara. Edad: 13 años.

Relato que nos cuenta la supervivencia de una niña esquimal, que se ve sola en el ártico.

--- . ---

" AÑOS DIFICILES " Juan FARIAS.

Editorial: Miñón. Edad: 12 años.

La marca que deja la guerra no puede ser olvidada.

Juan de Luna vio desaparecer a su padre y ya no volvió a soñar como antes.

--- . ---

" EL ZOO DE PITUS " Sebastián SORRIBAS

Editorial: La Galera. Edad: 11 años.

Este relato es un canto al compañerismo y a la amistad.

"EMBARQUE PUERTA 9" Juan Ignacio HERRERA.

Editorial: SM "Gran angular" Edad: 12 años.

Un muchacho en paro, desesperanzado emprende un vuelo a Santiago de Compostela, vuelo que le descubre una nueva vida.

" ROQUE EL TRAPERO " José VALLVERDU.

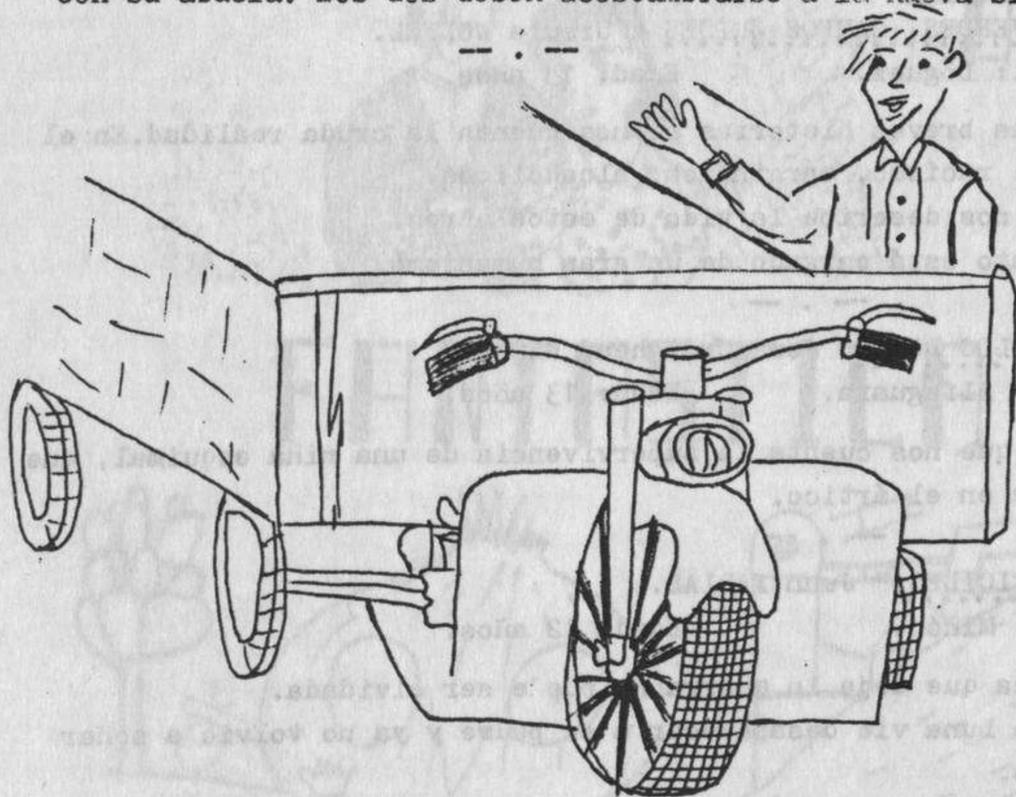
Editorial: La Galera. Edad: 11 años

Descripción de la vida de un chaval de 10 años que vive a las afueras de una gran ciudad, en una chabola.

" LA ABUELA " Peter HARTLING.

Editorial: Alfaguara. Edad: 11 años:

El pequeño Karli queda huérfano y tiene que trasladarse a vivir con su abuela. Los dos deben acostumbrarse a la nueva situación.



LIBROS FANTASTICOS

" MOMO " Michel ENDE.

Editorial: Alfaguara. Edad: 13 años

Un niño huérfano sumergido en la gran ciudad es capaz de salvar a los ciudadanos de los hombres grises que les roban el tiempo.

" LA HISTORIA INTERMINABLE " Michel ENDE.

Editorial: alfaguara Edad: 13 años.

¡ La más increíble aventura! Convertirte en el héroe que necesita la historia que estas leyendo.

" ESCENARIOS FANTASTICOS " J. Manuel GISBERT.

Editorial: Labor. Edad: 13 años.

El mago Iatopoc tiene una máquina para transportar espejismos y también nos invita a su maravilloso parque de atracciones.

" LA GUIA FANTASTICA. " Joles SENNEL.

Editorial: Juventud. Edad: 12 años:

El Unicornio, ese animal mitológico, nos transporta a mundos imaginarios.

" HABITANTES DE BUBO-BUBO " Miquel OBIOLS

Editorial: La Galera Edad: 12 años

Un periodista no muy brillante viaja por el país de Bubo-Bubo, descubriendo nuevos y sorprendentes habitantes.

" UN ARCON; UN COFRE Y UN DIARIO"

Editorial. La Galera. Edad: 11 años.

Historias dentro de una historia. En este libro encontramos muchas aventuras.

xxxxxx

Esperamos vuestra participación en la mesa redonda que haremos en la Biblioteca infantil. sobre el tema: Literatura Realista - Literatura Fantástica.



Pilar Morales

EXPERIENCIAS en la ESCUELA.

BUSCANDO Y REVOLVIENDO

EL CUENTO

VA SALIENDO

Para el desarrollo de esta actividad podemos tomar como punto de partida varias alternativas:

1- Un cuento popular conocido por todos los miembros del grupo donde se va desarrollar la actividad.

2- Un cuento, narración o fábula leída por el profesor, para esta ocasión, algunas fechas antes.

3- Un libro en el que se desarrolla una leyenda o aventura con momentos muy destacados y que los alumnos han leído ya individualmente.

4- Una composición escrita de algún miembro del grupo y que entre todos ha sido elegida como la más interesante o de mayor calidad literaria.

5- Una narración, fábula o cuento no demasiado extenso, con una línea argumental muy clara y que desconocen por completo los muchachos.

Estas cinco posibilidades -y otras más- hacen de esta actividad un trabajo que podemos realizar con grupos de todas las edades, siempre y cuando los niños sean ya lectores.

Como objetivos básicos a conseguir, están:

1- Capacitar al niño para hacer del libro un instrumento de juego colectivo con el que poder pasarlo bien.

2- Desarrollar la memoria auditiva y visual.

3- Saber integrar una secuencia dentro de una narración.

4- Reconocer estructuras sintácticas (sencillas o complejas, según la edad del grupo).

5- Crear un isomorfismo entre el aula y el libro, desarrollando así la organización temporal y espacial del niño.

Adoptando una de las alternativas que hemos sugerido para la iniciación de este juego, tendremos en cuenta el número de niños que integran el grupo. Supongamos que son 30. Dividiremos entonces la fábula o cuento en 15 frag-

mentos. Si se tratase de un libro (leyenda, aventura, etc.) tomaríamos los 15 párrafos clave del mismo. Una vez hecho esto, cada párrafo se divide en dos: al principio se escribe en ficha y el final del párrafo en otra. Tenemos así preparado el material básico de esta actividad: una ficha o tarjeta para cada niño.

Para los más pequeños, y con el fin de facilitar el juego, se puede escribir el principio del fragmento en un color y el final en otro (o imprimirlo en fichas de distintos colores)

"Hoy vamos a realizar un juego muy sencillo, pero a la vez muy divertido. Dice el animador mientras baraja las fichas que tiene en la mano-. Según vaya pasando a vuestro lado cada uno cogerá una carta".

Y una vez que cada niño tiene su ficha:

"Ahí tenéis el principio o el final de un párrafo. Cada uno tiene que buscar a su pareja correspondiente, formando así el párrafo completo. Cuando os encontréis, os sentáis juntos en dos mesas que haya libres".

(Para este juego la posición ideal de la mesas es en filas de dos).

Este es el momento cumbre. El aula se convierte en un campo de juego donde la lectura se confunde con la búsqueda, los empujones se alternan con las voces y la sonrisa es unánime.

El segundo paso consiste en componer el cuento temporalmente. El animador indica cuál es la mesa primera y cuál la última, invitando a los alumnos a levantarse de nuevo y cada pareja ocupa la mesa correspondiente según la secuencia de la narración que tiene entre manos. Nuevas risas, comentarios, diálogos, búsqueda... También aquí aparecerán errores cronológicos que los propios compañeros, advertirán, como en la primera parte, obligando a estas parejas a encontrar su posición correcta.

No queda sino comprobar el resultado: Cada niño leerá la ficha que le ha tocado y lo harán con tal ritmo, cadencia y continuidad que a los oídos de un extraño parezca que lo está narrando una sola persona. Esto requiere a veces varios ensayos hasta conseguirlo con éxito.

El juego puede quedar completo con otras actividades a desarrollar en otra sesión. Por ejemplo: -Escribir cada alumno el cuento en su cuaderno de composiciones escritas.-

Escribir cada alumno su párrafo en una ficha grande, con letra de rótulo, y colocar todas las fichas secuenciadas en el panel del aula pudiendo así leerse desde cualquier punto de la clase.- Hacer esta misma composición pero con dibujos. Cada niño ilustrará su escena y se colocarán en el panel, igual que en la actividad anterior.

José A. Camacho



POEMA COLECTIVO CON DOS LIBROS Y DOS AUTORES JUGANDO CON ELLOS
AL AZAR.

Con esta técnica comenzo una serie de ellas, experimentadas en el Colegio Público de Prácticas, que han aparecido en la labor diaria, unas veces preparadas con anterioridad y otras por la improvisación en clase al trabajar con Rodari y los niños. Todas ellas, como diría él "tienden a enriquecer de estímulo el ambiente en el que crece el niño".

Desarrollo de la Técnica.

A.- Se presentan dos libros:

(En este caso: Federico García Lorca para niños y Rafael Alberti para niños, colección Alba y Mayo. Editorial de la Torre).

B.- Cada niño, al azar, abre uno de los libros, elige un verso y lo lee. Cierra el libro y lo pasa al siguiente.

Así hasta tomar cinco o seis versos:

- Si te llamarás Camborio (de Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla)
- Sobre el monte pelado (de Pueblo)
- la pancha guarda intacta (de Agosto)
- ¡qué solo estás en tu casa! (de Amparo)
- ¡Oh cómo se agrandan los pájaros. (de Primera página)
- veinticuatro bofetadas (de Canción del gitano apaleado)

DE FEDERICO GARCIA LORCA.

Cogemos el otro libro y hacemos lo mismo:

- Por las calles ¿quién aquel? (del tonto de Rafael)
- ¿Creyendo que aquel toro ya tenía (de El toro del pueblo viene)
- ¡Qué aburrido que estoy! (de El aburrimiento)
- Darán portazo las puertas (se volverá el mar de tierra)
- Blanco y azul de las playas (de el Toro del pueblo vuelve)
- es un ciclón de hermosura (de el Toro del pueblo vuelve)

DE RAFAEL DE ALBERTI

C.- A continuación se forma una estrofa tomando uno o varios versos de cada lista y buscando unidad entre ellos:

- Por las calles (R)
- ¿Quién es aquel? (R)
- es un ciclón de hermosura (R)
- blanco y azul de los playos (R)
- Si te llamarás Camborio (F)
- ¡Que aburrido que estoy! (R)
- creyendo que aquel toro ya tenía (R)
- Darán portazo a las puertas (R)
- Si te llamarás Camborio (F)
- Sobre aquel monte pelado (F)
- veinticuatro bofetadas (F)
- ¡Oh como se agrandan los pájaros! (F)
- D.- Es el momento de buscar título al poema y se elige "Camborio"

En los dos libros buscamos el poema donde aparece el título elegido, resultado ser de "Prendimiento de Antoñito el Camborio en el camino de Sevilla" de Federico García Lorca. Se lee el poema, llamando la atención el verso: "va a Sevilla a ver los toros"; se recuerda el verso elegido de Alberti: "creyendo que aquel toro ya tenía" y se acuerda como tema: Camborio torero.

E.- A partir de aquí se empieza a estructurar el poema, buscando las concordancias, puntuando y transformando aquellos versos que necesiten serlo:

Camborio

... Por las calles,
 ¿Quién es aquel?
 Es un ciclón de hermosura,
 (se decide entablar diálogo, se hace metáfora)
 el blanco y azul de las playas,
 Le llaman Camborio.
 ¡Qué aburrido que está!
 creyendo que el toro no viene
 da portazo a la puerta.

Le llaman Camborio

Sobre aquel monte pelado

veinticuatro bofetadas

la panocha guarda intacta.

¡Oh como se agrandan los pájaros

F.- Desde aquí se buscan términos toreros con los que hacer transformaciones:

Playa plaza

puerta chiquero

Camborio

... Por las calles.

¿Quién es aquel?

Es un ciclón de hermosura,

el blanco y azul de las plazas

Le llaman Camborio.

¡Qué aburrido que está!

Creyendo que el toro no viene

da portazo al chiquero

...

G.- Se añaden nuevos versos buscando descripciones:

... asociando con los colores del chiquero:

Da portazo al chiquero

Chiquero de piedra y heno

H.- Para terminar se hace una relación de nuevos términos toreros:

montera, muleta, espada, y se construye un final al -

poema buscando un ritmo y una rima:

Camborio

... Por las calles

¿Quién es aquel?

Es un ciclón de hermosura

el blanco y azul de las plazas

Le llaman Camborio

¡Que aburrido que está!

Creyendo que el toro no viene

da portazo al chiquero,

chiquero de piedra y heno

Le llaman Camborio,

Qué solo que está en la plaza

sobre aquel monte pelado

Veinticuatro bofetadas

pero la montera intacta

¡Oh cómo se agrandan los pájaros!

Al verlo solo en la plaza

a la espera de su toro

con muleta y con espada

FERNANDO YELA,



AUTOR: FERNANDO YELA
ILUSTRACIONES: [Logo]
COLECCION: [Logo]
EDITOR: [Logo]

RESUMEN: [Logo]
EDADES PARA LAS QUE
ES APTA: [Logo]

Libros Comentados.

CLAVES PARA VALORAR
LOS LIBROS:



!! NOS HA GUSTADO!! →



REGULARCILLO



DECIDIDAMENTE,
NO NOS GUSTA

EDADES PARA LAS QUE RECOMENDAMOS LOS LIBROS:



6/7 años



8/10



11/..



EL CAPITAN BALADRON ATACA DE NUEVO



AUTOR: **KOBAN, Russell.**
ILUSTRADOR: **BLAKE, Quentin.**
COLECCION: **Altea Benjamín.**
EDITORIAL: **Altea, 1984.**

RESUMEN:

Tom y el capitán Baladrón son rivales encarnizados desde que Tom le ganó al capitán a tambalotrepo y a verri-zoteo. El capitán, al ver pasar a Tom en su rana de dos asientos impulsada por mermelada le persigue en su serpiente de pedales.... Una movida historia con extravagantes

personajes, con una gran dosis de humor y magníficamente ilustrada por Quentin Blake.

El tono humorístico es permanente, tanto el nombre de los personajes -tía Severa Rancia, tía Bonachona, como la trama y el original final en el que la Tía Severa Rancia y la directora de un colegio echan un pulso para ver quién de ellas gana el amor del capitán Balandrón. Por último, Blake con su estilo personal y con una gran variedad de colorido realiza unas pintorescas y simáticas ilustraciones.

Con este cuento nuestros alumnos del ciclo inicial se reirán aunque sólo sea contemplando las divertidas y originales ilustraciones de Quentin Blake.

José M. Inés



Julietta, estate quieta!



AUTOR: Wells, Rosemary
ILUSTRADOR: Wells, Rosemary
COLECCION: Altea Benjamín.
EDITORIAL: Altea, 1982.

RESUMEN: Al pequeño Salustiano le dan de cenar temprano. Y papá juega con Flor porque es la hermana mayor. Y mientras, ¿qué hace Julieta? Esperar y estarse quieta...

Rosemary Wells nos presenta, en una familia de ratones, la triste situación en la que se encuentran algunos niños



que, por ocupar el lugar intermedio entre tres hermanos, se ven alejados de la atención y el cariño de sus padres porque el hermano mayor, por ser el mayor, y el pequeño por necesitar más cuidados, acaparan la atención de sus padres.

En el cuento, además de su tema, hay que hacer mención de su texto versificado con pareados que hacen más atractiva y divertida su lectura.

Este cuento deberían leerlo nuestros alumnos del ciclo inicial y, sobre todo, sus padres, para que cuiden de repartir equitativamente su atención y su cariño entre sus hijos, sin marginar a ninguno de ellos.

José M. Inés



Munia y la Luna



AUTOR: BALZOLA, Asunción.
ILUSTRADOR: BALZOLA, Asunción.
COLECCION:
EDITORIAL: Destino, Barcelona, 1982.

RESUMEN: Con el título genérico de "Algunas veces Munia", Asun Balzola ha escrito cuatro cuentos que tienen por protagonista a Munia, una pequeña niña traviesa.

En primer lugar hay que destacar su faceta de ilustradora. Los colores fríos, disminuidos; los dibujos muy sencillos, evocadores; apenas unas pinceladas llenan de volumen el dibujo.

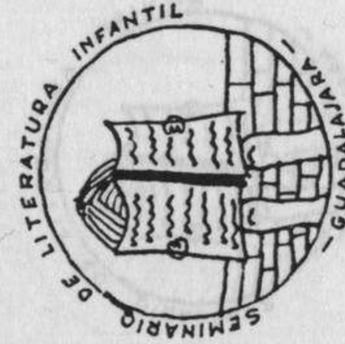
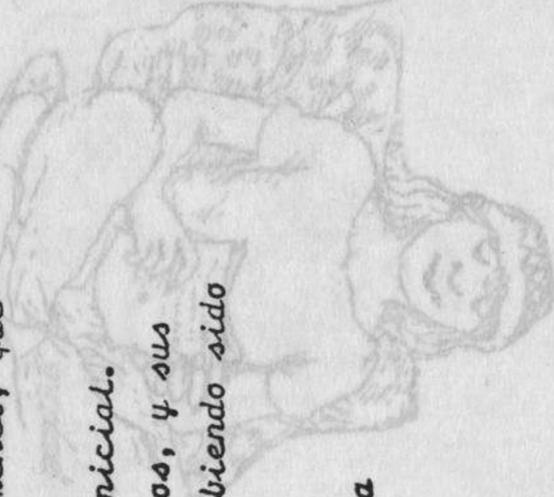
La escena de *Munia* ante la luna es de lo más sugestiva, y esos gatos apacibles, mullidos, que dan ganas de acariciarlos

El texto no está tan logrado. Aunque el libro va destinado a los pequeños, creo que necesita una pequeña interpretación, pero merece la pena ir pasando hojas para ver los dibujos. En "*Munia y la señora Pilltronesa*" el relato está más conseguido; no es tan lírico, pero sí más comprensible para los niños.

A destacar la presentación de los volúmenes, que realizan aún más las magníficas ilustraciones.

Recomendable para Preescolar y Ciclo Inicial. *Don Balzola* ha ganado numerosos premios, y sus dibujos son muy apreciados en el extranjero, habiendo sido publicados en varios países.

Vicente Aldeanueva



"LOS NIÑOS VOLADORES"



AUTOR: CALDERS, Pere

ILUSTRADOR: Joma

COLECCION: "El Dragón Rojo" - 32 págs. - ilustr. color. - Rústica.

EDITORIAL: ARGOS VERGARA

TRADUCCION: Blecua, José Manuel

RESUMEN: Por desgracia, no es demasiado frecuente que los autores españoles de literatura adulta hagan incursiones en el campo de la literatura infantil. Por eso he leído con gran interés este pequeño librito de Pere Calders. Y no me ha decepcionado en absoluto; al revés: el ingenio y la ironía del autor, las ilustraciones de Joma y la cuidada traducción de José Manuel Blecua convierten a "Los

niños voladores" en una pequeña pieza maestra.

Es una pena que el formato sea tan endeble. O quizá no, ya que eso permite abaratar el precio, con lo que el cuento puede llegar a una gran cantidad de niños. Sin embargo yo les pediría a los responsables de las editoriales que cuando les salga un libro tan redondo como éste hagan dos ediciones: una barata y otra más sólida (aunque más cara) de rigida especialmente a escuelas y bibliotecas. Los profesionales se lo agradeceríamos (casi) eternamente.

Blanca Calvo



AUTOR: MARSHALL, Edward
ILUSTRADOR: MARSHALL, James
COLECCION: Juvenil Alfabuara
EDITORIAL: ALFABUARA

ZORRO Y SUS AMIGOS



RESUMEN: "Zorro en apuros", "Zorro se baña" y "Zorro de guardia" son los tres divertidos relatos que pueden leer niños de Ciclo Inicial de E.G.B. Su ilustración es sencilla y expresiva, y también tiene algo para aprender. Zorro se ve obligado a llevar al parque a Louise, su hermana, aunque le gustaría más ir a jugar con sus amigos. Tiene que tirarse desde el

trampolín de la piscina (aunque le da un miedo horrible) para coger a Louise. Controla la circulación de la calle para que los perros ancianos puedan cruzar la calle, aunque le gustaría más ir a bañarse a la playa.

Los animales aparecen personificados, son simpáticos y amables, son "humanos". El relato tiene un significado digno de ser aprendido: convivencia.

Pilar Marián



LA COLINA QUE CAMA



AUTOR: DE JONG, Meindert
ILUSTRADOR: SENDAK, Maurice.
COLECCION: TodoLibro.
EDITORIAL: Bruquera, 1 ed. 1984.- 141 pág. 18 ilustr., rústica

RESUMEN: El personaje principal, y sobre el que giran todas las aventuras, es un simpático niño, Ray, que al no ir al colegio por su corta edad (cosa que él siente mucho), vive unas interesantes aventuras, siendo la más apasionante de todas cuando encuentra un caballo en la colina y decide alimentarlo diariamente. Los dos se hacen muy buenos amigos. Con motivo de una tormenta, el muchacho no deja de pensar en

su caballo que estará mojándose, y en ausencia de su madre se levanta de la cama y va en su busca. Allí encuentra al dueño del caballo que, al igual que él, se ha levantado de la cama para resguardarlo. Ray lleva el caballo a su garaje; sus hermanos le admiran por la hazaña de rescate del caballo en medio de la tormenta. Ray se siente muy contento de tener un gran amigo: el caballo.

La lectura es amena y rápida; las ilustraciones agradables, en blanco y negro.

Este libro fue premio Hans Christian Andersen 1962. Es una bonita narración que distraerá a los niños a partir de ocho años.

Adrián Silgado.



EL DRAGÓN MÁGICO



AUTOR: BUCK, Pearl S.
ILUSTRADOR: LOBATO, Arcadio.
COLECCION: TodoLibro.
EDITORIAL: Bruquera, Barcelona, 1984.

RESUMEN: El libro recopila cuatro historias de la misma autora, aunque es la primera la que le da título. Los temas de las cuatro son totalmente independientes.

El dragón mágico: Una niña oriental se siente muy sola sin hermanas, y está cansada de sus tres hermanos mayores, que le hacen la vida imposible. El hallazgo de un pequeño

dragón le hace conocer a una niña occidental que, como dice ella, "también tiene hermanos de solera...". Comparando el pequeño dragón viven una fantástica historia en la que terminan perdiendo a éste, pero ganando ambas algo mucho más importante: una hermana de juegos para todos los días.

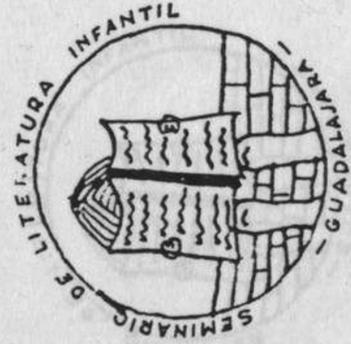
"Los niños del búfalo": Una madre cuenta a sus cuatro hijos una historia muy bonita de cuando ella era niña y vivía en China, en la que compara las dos civilizaciones (oriental y occidental) intentando acercarlas.

"Melissa": Una niña, huérfana, trabaja en el teatro. Paralelamente a los ensayos se desarrolla una historia de amor con personajes reales.

"La estrella de Navidad": Un científico atómico vive tan entregado a su trabajo que olvida su familia. El día de Navidad lleva a cabo un plan para "conquistarlos" y volver a ser una familia.

La autora fue Premio Pulitzer y Premio Nobel.
Recomendado para Ciclo Medio (con reservas).

Adrián Silgado.



ERASE DOS VECES ... EL BARÓN LAMBERTO



AUTOR: RODARI, Gianni.
ILUSTRADOR: STEINMEYER, Petra.
COLECCION: Historias (Biblioteca Amarilla).
EDITORIAL: Bruquera, 1981, -

RESUMEN: El Barón Lambert, dueño de veinticuatro barcos y otras tantas enfermedades, que su fiel mayordomo Anselmo recuerda con sutil precisión, vive en la isla de San Giulio, en medio del lago de Orta, rodeado de altas montañas. A sus noventa y cuatro años no tiene más herederos que su malvado sobrino

Ottavio, jugador empedernido que espera con impaciencia la muerte de su tío. La historia comienza a hacerse misteriosa cuando el barón paga mucho dinero a seis personas para que repitan su nombre noche y día, y se complica con la llegada a la Isla de veinticuatro bandidos decididos a raptar al barón...

Fantasía y humor hacen de esta obra uno de los relatos más divertidos de Gianni Rodari. Es recomendable para niños a partir de los nueve años.

María Luisa Burgos.



La Góndola Fantasma.

AUTOR: Gianni Rodari.
ILUSTRADOR: Arcadio Sobato.
COLECCION: Historias (Biblioteca Amarilla).
EDITORIAL: Bruquera, 1982, 2ª edic, 126 p.



RESUMEN: El autor nos narra, situándolas en el incomparable marco de la Venecia del siglo XVII, las fantásticas aventuras de Arlequín, hambriento y avisado personaje, y de Colombia y Pantaleón que le acompañan.

Rodari dibuja con maestría y cariño diversos cuadros pintorescos de la Venecia de la época. Incluye además este libro "Los negocios de D. Gato", individuo que quería meter ratones en lata. No lo consigue, claro está, pero alcanza en cambio fama y felicidad.

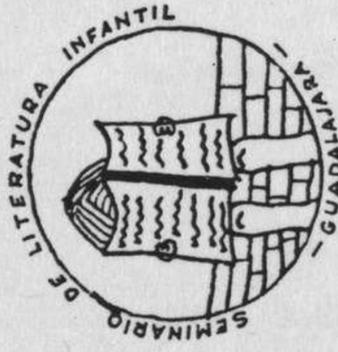
Son, pues, dos relatos breves y amenos que hacen pasar un buen rato al lector.

Recomendado para niños a partir de los nueve años.

María Luisa Burgos.



"El Rulseñor"



AUTOR: Andersen, Hans Christian.

ILUSTRADOR: Campillo, Susana.

COLECCION: Cuentos "Bruquear Todo Libro", Alevín, nº 3.

EDITORIAL: Bruquera, Barcelona, 1984.

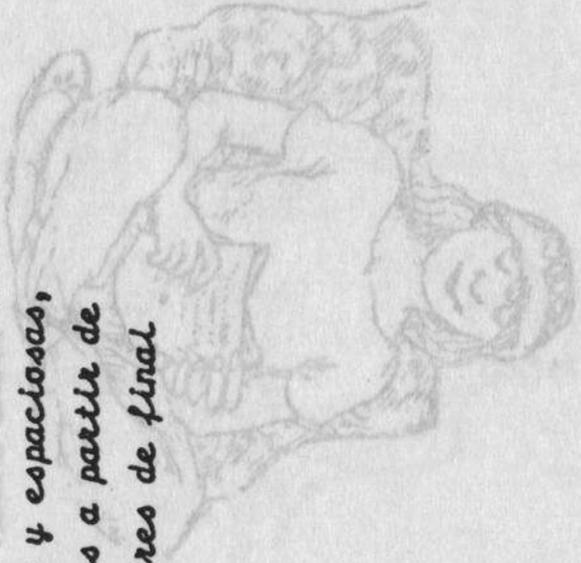
RESUMEN: Se trata de uno de los cuentos menos conocidos de Andersen. Narra la historia de un rulseñor cuyo maravilloso canto entusiasmó al Emperador de la China y a toda su corte. Cierta día, el Emperador recibe un regalo: un rulseñor mecánico que



canta una agradable melodía, aunque tiene el inconveniente de repetir siempre la misma canción. Aprovechando un momento de descuido, el ruiseñor auténtico escapa volando. Nadie da importancia al hecho ya que conservan el pájaro mecánico; pero con el tiempo éste se deteriora y se rompe, recordando entonces el Emperador el dulce canto del ruiseñor perdido.

Es un libro de bolsillo bien presentado y económico. A cada hoja de texto le acompaña una ilustración, y, unido esto a una tipografía de letras grandes y espaciaosas, lo hacen especialmente recomendable para niños a partir de ocho años, así como para aquellos malos lectores de final de ciclo medio.

Vicente Aldeanueva.



37 1000000 11

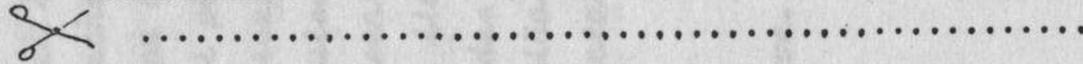


NOTA: Los datos de este libro son los que aparecen en el...
 PROYECTO...
 CIUDAD...
 BOKKILLO (donde demuestran el...)
 NOMBRE...
 APellidos...
 Formas de pago...
 GUADALAJARA...
 (Biblioteca Pública...)
 Palacio del Intero...
 y enlaminas a la siguiente...
 Si estos...
 Precio de la suscripción...

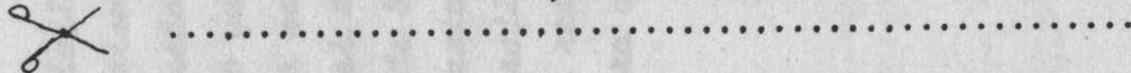
BOLETIN DE SUSCRIPCION

Precio de la suscripción anual: 500 ptas
Si estás interesado, rellena la hoja de suscripción adjunta
y envíanosla a la siguiente dirección:

"SEMINARIO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL"
Palacio del Infantado
(Biblioteca Pública Provincial)
GUADALAJARA.-



Forma de pago: Giro postal.....
Talón bancario.....
Transferencia a la libre
ta de ahorros nº 01-26122-
98 de la Caja de Ahorros
de Zaragoza Aragón y Rioja
Of. Principal. Guadalajara



APELLIDOS.....
NOMBRE.....
DOMICILIO (donde deseas recibir el boletín).....
.....
CIUDAD.....
PROVINCIA.....

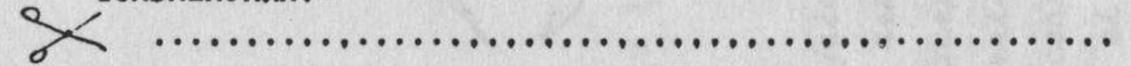
Firma del Interesado

NOTA: Los números sueltos del boletín a 150 ptas

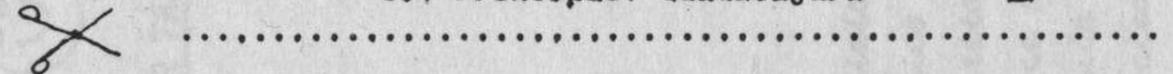
BOLETIN DE SUSCRIPCION

Precio de la suscripción anual: 500 ptas
Si estás interesado, rellena la hoja de suscripción adjunta
y envíanosla a la siguiente dirección:

"SEMINARIO DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL"
Palacio del Infantado
(Biblioteca Pública Provincial)
GUADALAJARA.-



Forma de pago: Giro postal.....
Talón bancario.....
Transferencia a la libre
ta de ahorros nº 01-26122-
98 de la Caja de Ahorros
de Zaragoza Aragón y Rioja
Of. Principal. Guadalajara



APELLIDOS.....
NOMBRE.....
DOMICILIO (donde deseas recibir el boletín).....
.....
CIUDAD.....
PROVINCIA.....

Firma del Interesado

NOTA: Los números sueltos del boletín a 150 ptas



LA TARTA VOLADORA



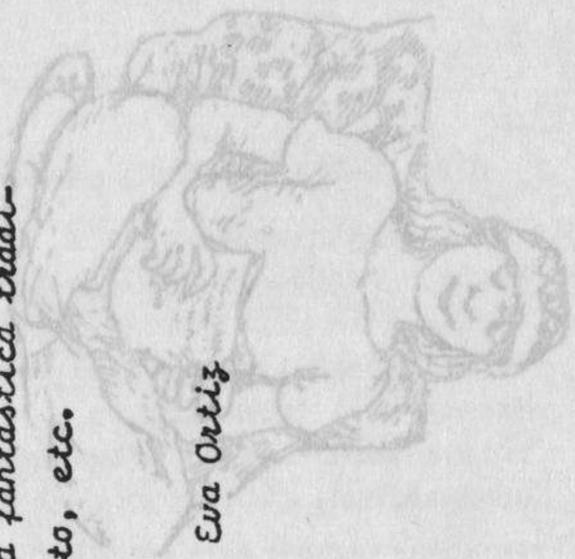
AUTOR: **RODRIG, Gianni**
ILUSTRADOR: **STEINMEYER, Petra**
COLECCION: **Historias**
EDITORIAL: **BRUQUERA**



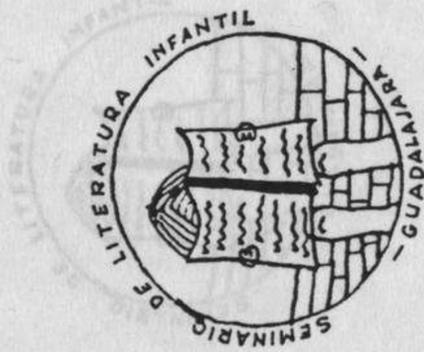
RESUMEN: *La aparición en el cielo de un enorme objeto circular provoca en el Trullo (barrio periférico de Roma) un gran revuelo, y llevados por el pánico, se llega a decretar el estado de excepción. El tiempo que nos hace pasar un rato divertido y apetitoso, nos muestra la distinta reacción que provoca un acontecimiento espectacular y fantástico en la sociedad. Por un lado, el mundo infantil que,*

después de observar e incluso degustar el objeto, están convencidos de que es una tarta voladora, por extraño que parezca; por otro lado, la reacción de los adultos que, al no poder explicar la extraña visión, piensan que están sufriendo una invasión de su ciudad por los extraterrestres. Es una visión crítica del mundo actual, donde el afán de destrucción y la falta de comunicación, contravalores de la sociedad adulta, son contestados con éxito por la actitud no alienada de los niños.

Aparecen referencias a la literatura fantástica tradicional, como el zapato de la Cenicienta, Geppetto, etc.



Eva Ortiz



La tienda de Los Ratones.



AUTOR: Alain Serres.
 ILUSTRADOR: Claude Lapointe.
 COLECCION: Altea Mascota.
 EDITORIAL: Altea, Madrid, 1894, 39 p.

RESUMEN: El dueño de una vieja tienda de quesos se ve obligado a cerrar su negocio ante la competencia de un moderno supermercado. La tienda es invadida por los ratones y el viejo Lebrouteux se aprovecha de ello para capturarlos y venderlos.

Sus primitivos proyectos, excesivamente desagradables, tales como fabricar salchichas con ellos, pueden herir la sensibilidad de los lectores. Por lo demás, algunos términos quedan confusamente traducidos. Por todo ello mi valoración es claramente negativa.

María Luisa Burgos.



AUTOR: RODARI, Gianni

ILUSTRADOR: AMO, Fuencisla del

COLECCION: Juvenil Alfaguara, Nº 16

EDITORIAL: ALFAGUARA; Madrid, 1983, 4ª edición, 270 págs.

El libro es una colección de cuentos que aparecieron semanalmente en el diario romano "Paese Sera" en 1972. Quien haya leído a Rodari (Premio Andersen 1970 por el conjunto de su obra), es muy probable que sepa de este libro, porque resulta difícil que cualquiera con un poco de imaginación no se entusiasme con sus cuentos y no desee conocer todo lo disponible del autor.

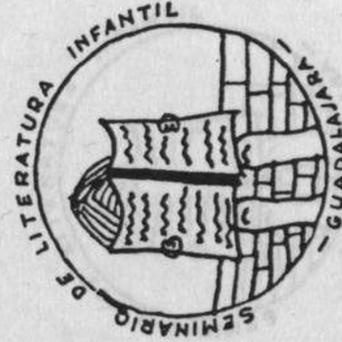
Los que no conozcan a este maestro del humor "sinsentido" y

de la fantasía, bien pueden hacerlo con este libro, pues aunque en conjunto tal vez no alcance la calidad de los "Cuentos por teléfono" (co-mentado en el nº 0 del Boletín), bastantes relatos reflejan de forma insuperable las características de la obra de Rodari: imaginación in-conterible y humor cálido, impregnado todo por una visión crítica e irónica de la sociedad actual. Lástima que las ilustraciones no estén a la altura del texto: escasas, esquemáticas, casi pasan desaperci-bidas.

Creo que sobran más comentarios, y lo mejor es animal al lec-tor a conocer personajes como el malhechor Lentosento, que vive en la "Avenida Garibaldi, 3567 y medio, interior dos, llamar cuatro veces, canturreando la canción que dice: "Ramona, oyes el tiembre que te lla-ma..", o al cartero Grillo, cuya novia "le quiere tanto que cuando llueve le seca el paraguas con un secador de pelo",...

Puede recomendarse a partir de los DOCE años, y resultará también muy útil al profesor como libro de cuentos al estilo clásico para trabajar con muchachos de 7º y 8º.

Enrique Merino



Historias policíacas divertidas

AUTOR: Wolfgang Ecke.
ILUSTRADOR: Gerhard Brinkmann.
COLECCION: Austral Juvenil.
EDITORIAL: Espasa Calpe.- Madrid, 1984.

RESUMEN: El autor nos presenta diez historias detectivescas que forman una antología apasionante: en unas predomina el humor, su lectura además de ser relajante nos presenta la intriga y despierta la curiosidad de tal manera que, una vez comenzada su lectura, nos resulta del todo imposible abandonarla.



Otras historias son de corte estrictamente clásicas y siguen la línea normal de las aventuras policíacas en las que el lector debe descubrir al ladrón.

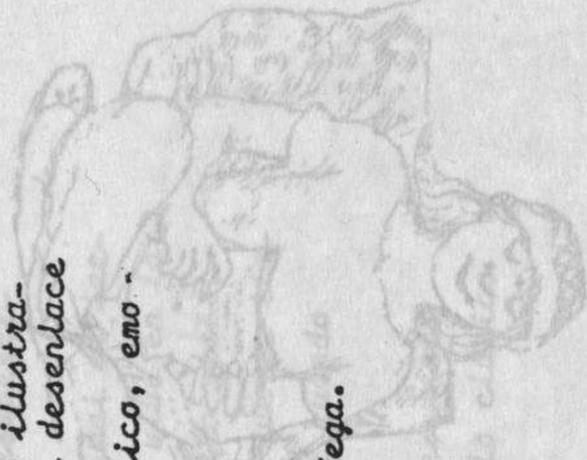
El final de alguna de las historias nos deja sorprendidos por lo inesperado, lo que hace aún más interesante su lectura.

Todos los lectores han de observar bien las ilustraciones, en las que encontrarán la clave final o el desenlace de algunos relatos.

Es un libro que resulta divertido, humorístico, emocionante y atractivo.

Recomendado para niños a partir de 12 años.

Paquita Fuentes Vega.



Leyendas de Galicia y Asturias.



AUTOR: *María Angeles Tomás.*

ILUSTRADOR:

COLECCION: *Juvenil Bolsillo, nº 38.*

EDITORIAL: *Labor, Barcelona, 1983.*

RESUMEN: *Estamos ante otro libro como el que ya comentamos en el nº 10 del Boletín, "Leyendas de Andalucía". Ahora se trata de recoger las leyendas de Galicia y Asturias que, de padres a hijos, vienen transmitiéndose desde siglos.*

Faint background text and bleed-through from the reverse side of the page.

Galicia y Asturias, tan pródigas en acontecimientos legendarios de santos, contrabandistas, peregrinos, señores feudales, labradores, romanos, mendigos, moros, cristianos, meigas, conjuros, ... nos ofrecen en este libro un muestrario de algunas de sus leyendas populares.

Chicos y chicas a partir de quinto curso disfrutarán introduciéndose en este mundo fantástico y misterioso.

Pilar González,



EL MUSEO DE LOS SUEÑOS

AUTOR: GISBERT, Joan Manuel
ILUSTRADOR: SOLÉ, Francisco
COLECCION: Austral Juvenil, 40, 260 págs., ilustraciones en negro.
EDITORIAL: ESPASA-CALPE

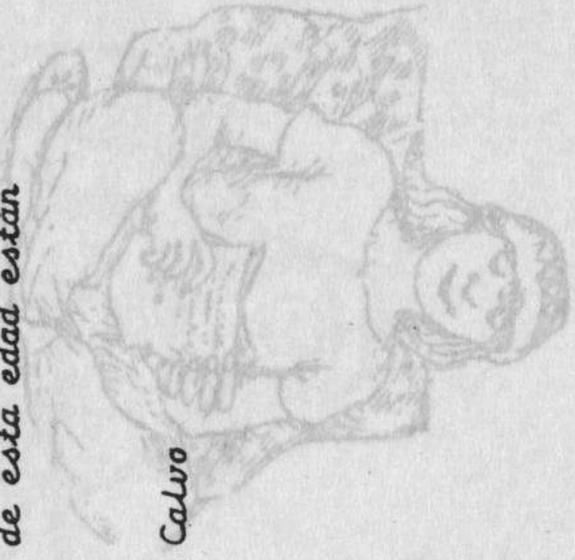
RESUMEN: De nuevo Joan Manuel Gisbert nos regala otra de sus novelas cargadas de imaginación y de misterio. Ilustrada -como otras anteriores- por Francisco Solé, cuyo estilo casa perfectamente con el de Gisbert, narra las peripecias de un audaz escritor que, por casualidad, descubre en los muelles del puerto una caja misteriosa que excita su curiosidad. Siguiendo su pista llega a descubrir la

más extrañas colección de objetos, todos ellos llenos de propiedades extraordinarias. A partir de esta situación todo puede ocurrir, sobre todo si vamos dirigidos por el aventurero Gisbert.

Como otras novelas del mismo autor, ésta que hoy comentamos apasionará a los jóvenes lectores. No será preciso que el profesor o el bibliotecario se esfuerce demasiado en promocionarla: basta con que lea en alta voz las cuatro o cinco primeras páginas. El ambiente que en ellas se respira obliga a continuar la lectura, sin descanso, hasta el final.

En la solapa del libro se marca como edad recomendada los 14 años. Sin embargo, pienso que muchos niños menores de esta edad están en condiciones de disfrutar con su lectura.

Blanca Calvo



PARA ABRIR, HONDR AQUÍ



AUTOR: DONOVAN, John
ILUSTRADOR: ...
COLECCION: Juvenil Alfabara
EDITORIAL: Alfabara

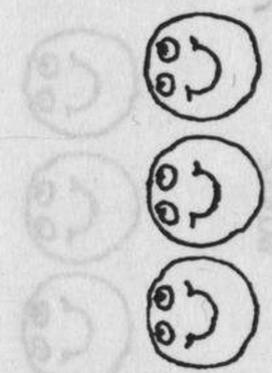
RESUMEN: John Donovan presenta las inquietudes de un adolescente, Harry Knight, en medio de una familia que cada vez sube más en el escalafón social, pero a la que cada vez va minando más la incomunicación y soledad de New York, ciudad a la que llegan por imperativos profesionales y sociales. Junto a esta dura historia, hay otra paralela, la amistad con una anciana mendiga, a la que Harry dedica sus más cariñosas atenciones.

Es un relato tierno y duro a la vez, presentado de una manera sencilla y directa. Su lectura es idónea para adolescentes, chicos de 13 a 14 años. Es un libro interesante para recrearse en el análisis de la sociedad de nuestro tiempo, de las grandes ciudades, de escaso tiempo libre, poca vida familiar, poca comunicación entre los seres, etc. Por eso resulta cercano para el chico adolescente que empieza a percibir y sentir estas inquietudes.

Pilar Marián



Criticas hechas por niños



Atalanta



AUTOR: RODARI, Gianni
 ILUSTRADOR: ANGUERA, Frederic.
 COLECCION: Los Grumetes de "La Galera".
 EDITORIAL: La Galera, Barcelona, 1983.

RESUMEN: Este libro de Rodari trata del rey de una ciudad, que esperaba el nacimiento de un hijo para que le sucediese en el trono. Pero quien nace es una niña, Atalanta, y su padre la abandona en el bosque. Allí es alimentada por una osa,

y luego criada por la diosa Diana. Más tarde vuelve a la civilización y se recon- cilia con el hombre (como tal). Corre muchas peripecias y aventuras, en las que demuestra que una mujer puede llegar a ser mejor que todos los príncipes y guerreros.

A lo largo del libro aparecen varios temas mitológicos (la búsqueda del vellocino de oro, el laberinto de Creta, las manzanas de oro de las Hespérides, etc.)

Lo que me parece más importante es que trata de infundir la idea de que una mujer es igual o mejor que un hombre. Me ha gustado mucho.

Isaac Beñoña Ortiz
C.P. San Pedro Apóstol.
7º Curso E.G.B.



BORIS

AUTOR: Jaap Ter Haar

ILUSTRADOR: García, Juan.

COLECCION: Cuatro Vientos.

EDITORIAL: Noguer

RESUMEN: Esta novela narra las peripecias de Boris y su amiga Nadia en la ciudad de Leningrado, que durante la segunda Guerra Mundial estaba rodeada por tropas alemanas. Era invierno y las casas se derumbaban, cortaron el agua y, como la comida escaseaba, todos los días en la plaza se daba una pequeña porción de ella por familia. Boris y Nadia salieron de la ciudad para encontrar comida y poco a poco se adentraron en un campo cercano a las líneas enemigas. Los dos estaban muy cansados, y tres soldados alemanes, dirigidos por



un comandante, arriesgaron sus vidas para llevarlos a la ciudad de Leningrado; mientras tanto, les dieron de comer chocolate y chorizo. Cuando acabó la guerra hubo un desfile de prisioneros alemanes, y Boris cree divisa al comandante que les ayudó. Como ya ese día habían repartido buena comida, se acercó a él y le dió una tableta de chocolate.

Es un libro muy entretenido, que nos quiere hacer ver todos los desastres de la guerra. Además, que la guerra es nuestro verdadero enemigo, y no los hombres que participan en ella. Emplea metáforas muy bonitas: "el manto de nieve que cubre las heridas de la ciudad". El autor utiliza los sueños de Boris para expresar el terror, miedo, ... que se manifiesta en la guerra.

Nuria Aliño Pérez.

Colegio "Duques del Infantado"

8º E.G.B.



Técnicas de cachorreo aplicadas a la estimulación precoz.



AUTOR: **Alberto Barrantos Fernández y 14 más.**

ILUSTRADOR:

COLECCION:

EDITORIAL: **Alind.- Barcelona, 1984.**

RESUMEN: Es este libro forma parte de la serie Método Cedemete de Educación Preescolar y es fruto de las experiencias realizadas por un equipo multidisciplinar (médicos, psicólogos, pedagogos y maestros) que han seguido la técnica del cachorreo aplicada a la estimulación armónica del bebé humano. Básicamente esta técnica consiste en desarrollar con



el bebé un contacto físico total (chupeteo, cosquilleo, presión, acuneeo, etc.) dirigido y controlado según normas experimentadas, y similar, de alguna manera, al que realizan diversos animales con sus crías.

Una vez más se comprueba cómo el desarrollo infantil puede acelerarse con una secuencia programada de etapas de aprendizaje ya desde los primeros meses.

Este libro ofrece a educadores y padres especialmente preparados una serie graduada de actividades con el bebé utilizando el propio cuerpo como instrumento básico.

Como prueba del interés y actualidad de estos temas informaré también recientemente el ICSE (Instituto de Ciencias Sanitarias y de la Educación) ha organizado en Madrid un curso sobre la estimulación precoz impartido por el equipo A.N.R.P. (Maternidad de Santa Cristina) y desatados especialistas, que se prolongará hasta finales de junio del 85.

María Luisa Burgos



ESTUDIO CRÍTICO DE LA LITERATURA JUVENIL

AUTOR: PETRINI, Enzo

ILUSTRADOR:

COLECCION: Biblioteca de Educación y Ciencias Sociales.

EDITORIAL: Rialp -Madrid- 1981 -217 págs.

RESUMEN: Esta obra, aparecida en Italia a final de la década de los cincuenta, a pesar de su cuerto de siglo sigue llamando a nuestras puertas proclamando algo primordial en el encuentro del adulto con el niño: la necesidad de la narración oral.

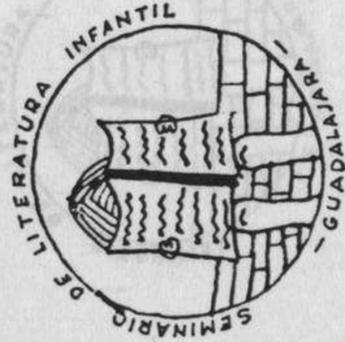
El libro se divide en diez capítulos en los que Enzo Petri ha ce, desde un estudio rápido pero crítico de las consideraciones históricas sobre el niño y su educación, hasta una valoración de la

ilustración o la divulgación de la literatura juvenil, siendo estos temas los que más acusan el paso de estos veinticinco años desde que la obra vio la luz. El grueso del libro está dedicado al gran valor que, desde el nacimiento de la palabra, ha tenido para el hombre la tradición oral, tradición que el llamado "Folklore" ha mantenido viva, que sólo empezó a mermar con la explosión científica del Renacimiento y que ha recibido el más duro golpe en nuestro siglo, cuando la tecnología y los llamados "medios de comunicación social" han llenado nuestros hogares.

Se analizan aquí la aparición de los cuentos fantásticos, fábulas y leyendas que tienen su entronque en esa historia de los grupos humanos.

Dedica su capítulo 5º, central en esta obra, al paso del "cuento contado" a la literatura, encumbriendo el contacto entre el narrador y el chico, y dando a la narración oral carta de "elemento histórico", decisivo en el desarrollo de las culturas. El libro ofrece, además, toda una pedagogía respecto al arte de contar cuentos.

José Antonio Camacho Espinosa



Colección "MIREMOS"

AUTOR: RIBAS, Teresa y CASADEMONT, Pilar

ILUSTRADOR: CAPDEVILLA, Roser

COLECCION: Miremos

EDITORIAL: La Galera-Barcelona, 1984. 12 págs.

RESUMEN: Colección de seis libros (Miremos ... el campo, ... la casa, ... las tiendas, ... la ciudad, ... el fin de semana, ... a dónde voy,) confeccionados en cartón duro y plastificados. Cada libro viene a ser un conjunto de láminas, encuadradas en forma de libro, realizadas todas ellas con un gusto exquisito y



donde abundan los detalles, los colores pálidos, las formas suaves.

Los más pequeños, en muchas ocasiones acompañados por los mayores, se deleitarán buscando objetos, ampliando su vocabulario, desarrollando la capacidad de observación, etc.

Los mayores, padres y maestros, tendrán a mano un instrumento con grandes posibilidades para apoyar con imágenes esos cuentos, fábulas, historietas y narraciones que tanto necesitan nuestros párvulos y de los que carecen con frecuencia.

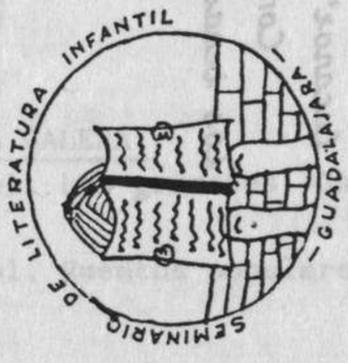
EDAD RECOMENDADA: Párvulos y Ciclo Inicial.

José Antonio Camacho Espinosa



AUTOR: Navas, Amalia; Coquard, Luis; Porta, Ventura; Soto, Apuleyo, etc.
ILUSTRADOR: Elena, Horacio.
COLECCIÓN: Teatro Edebe.
EDITORIAL: Don Bosco.- Barcelona, 1976.

RESUMEN: En esta colección se han tomado varias obras teatrales (o se han adaptado al teatro textos que no lo eran), introduciendo en ellos canciones y temas musicales que confieren a la representación un carácter mucho más festivo y lúdico. La edición, muy cuidada, está amenizada con las ilustraciones de Horacio Elena. La maquetación también resulta



Colección "TEATRO EDEBE"

Libros Recibidos
Novedades

interesante, pues la página queda dividida en cuatro partes: dos de ellas se dedican a los diálogos de los personajes, una cuarta parte se completa con las acotaciones (actuación en escena de cada personaje) y queda una última columna en blanco, en la que caben las posibles innovaciones del director de escena o comentarios de los propios actores. Cada libro incluye la partitura de los temas musicales y la posible vestimenta y escenografía acorde con la obra.

Por último, y para no dejar ningún cabo suelto, se ofrece independientemente, pero apoyando a cada libro, una cassette que contiene en una cara las canciones de la obra y en la otra los temas musicales orquestados.

Entre los títulos publicados, cabe señalar "El Conde Lucanor", "La Tierra de Jauja", "El niño de Papel", etc. Conviene revisar cada libro antes de comprarlo, pues los temas no siempre responden a los intereses del niño.

José Antonio Camacho Espinosa.



Libros Recibidos

Novedades

NOVEDADES.

Las editoriales que a continuación señalamos nos han enviado los siguientes libros a exámen. En el próximo Nº del Boletín aparecerán las críticas correspondientes.

EDITORIALES:

DON BOSCO.

Col. EDEBE.- GIBBERT, Joan Manuel.
"El lazarillo fantástico". 1984.

EDICIONES GENERALES ANAYA.

Col. Ratón Pérez.- CUENTO POPULAR.
"La mujer hoja". 1984.
Col. Cuentos populares.- AFANASIEV. A.N.A.
"Cuentos populares rusos". 1984.

ESPASA CALPE.

Col. Austral Juvenil.- GIBBERT, Joan Manuel.
"El museo de los sueños!" 1984.

Col. Austral Infantil.
EGUILLOZ, Juan Carlos.
"La ciudad de la lluvia". 1984.
MUSCHG, Hanna.
"Erase una vez dos osos". 1984
KELLER, Beverly.
"Mi terrible primo norberto". 1984.
JANOSCH.
"Historias de conejos". 1984.

LA GALERA.

Col. Los grumetes.- CANELA GARAYOA, Mercé.
"Los siete enigmas del iris". 1983.
Col. Cuentos populares.- PERRAULT

Col. Miremos.-
"Caperucita Roja". 1983.
CUENTO POPULAR.
"El pleito del gato". 1983.
RIBAS, Teresa
"Miremos la casa". 1984.



Col. La chalupa.-

ANDERSEN.

"El soldadito de plomo". 1983.

BALESTRINI, Sergio.

"Los zarramplines". 1983.

CUENTO POPULAR.

"Pedro pícaro". 1983

"Las babuchas de la desdicha"1984.

CASARES, Carlos.

" El perro Rin y el lobo Crispín."1983

FERNAN CABALLERO.

"La niña de los tres maridos". 1983.

BENET, Amelia.

"Una noche en la barca"1983.

GRIMM, J.W.

" La serpiente blanca". 1984.

JUCAR .

BALAGUER, Marta.

"Pablo y Pepa y el caballero San Jorge".1984

Col. Pablo y Pepa.

BALAGUER, Marta.

"Pablo y Pepa hacen el payaso"1984.

ZATON, Jesús.

"Las adivinanzas un cuento que es un juego".
1984.

Col. Manzana mágica.

PERRAULT=

"El gato con botas". 1984.

ZATON, Jesús.

"Babolillo"1984.

JUVENTUD

OXEMBURY, Helen.

"Nuestro perro"1984.

Col. Los libros del
Chiquitín

"En casa de los abuelos".1984

"La visita" 1984.

col. Las aventuras del
dragón Tomasón.

LASTREGO, Cristina..

'El dragón Tomasón se disfraza".1984.

'El dragón Tomasón conoce a Juanita".1984.

'El dragón Tomasón en el campo".1984.

LINDGREN, Astrid.

"Ronja.La hija del bandolero".1985.

GRIPE, María.

Col. Juventud-1-.

"El papá de noche".1984.

LOBE ,Mira.

"La abuelita en el manzano".1984.

NAUGEN.Tormod.

"Los pájaros de la noche".1984

VERGES, Oriol.

"Los héroes en la selva".1983

Col. Juventud-2-.

GUGGENMOS,Josef,

" Yo tengo una cabra".1984.

Col. Nomo Nemi.

URIBE, María de la Luz.

"Nomo Nemi portero del gran bosque verde"
1984.

Col. Cuadrada.

CARENE,Maurice.

"El mago de las estrellas".1984.

ZENDRERA,Concepción.

"Mi primer diccionario ilustrado".1984

LABOR.

Col. Labor bolsillo
Juvenil.

ANONIMO.

"Leyendas de Castilla".1984.

IONESCO, Angela C.

"Se fue por el puente".1984.

LA GAYA CIENCIA.

Col. Los libros de Arthur.

COREN,Alan.
"Búfalo Arthur" 1981.

LOGUEZ. GUILLEN, Nicolás.
"Por el mar de las antillas". 1984.

MINOTAURO. TOLQUIEN, J.R.R.
"Las cartas de Papá Noel". 1983:

NOGUER. WOLFEL, Ursula.
"Abecedario fantástico". 1984.
Col. Mundo mágico. GRIMM, Dieter.
"Archibaldo el fantasma". 1984.
HALL, Willis.
"El verano del dinosaurio" 1984.

Col. Cuatro vientos. CAÑIZO, José Antonio.
"A la busca de marte el guerrero". 1984.

PLANETA. WEIR, Rosemary.
Col. El alegre arco Iris.
"Otras aventuras del dragón Albert". 1982.

S.M. ALMENA, fernando.
"Un solo clarinete". 1984.
RONASZEGI, Miklos.
"Hans y Janos" 1984.
CAMUS, William.
"Uti-Tanka pequeño bisonte". 1984.
BURTON, Hester.
"Cinco días de agosto". 1984.
Col. barco de vapor. CAMUS, William.
"Azules contra grises". 1984.
FAHRMANN, Willi.
"Un lugar para Katrin". 1984.
MATEOS, Pilar.
"La bruja Mon". 1985.

Col. Gran Angular. GRIPE, María.
"El país de más allá". 1984.

Col. Cuentos de la torre y la estrella. CAPEK, Jindra.
"Un niño ha nacido". 1984.

Col. Lectura del ciclo medio. CAÑIZO, José Antonio del.
"Un león hasta en la sopa". 1984.

Fundación Blas Infante. INFANTE, Blas.
"Cuentos de animales". 1984.

TIMUN MAS.

Col. Teo descubre el mundo. DENO, Violeta.
"Teo va al mercado" 1984.

Col. IBAI. BALLAZ, Jesús.
"Ibai domador". 1984.

Col. Elige tu propia aventura. Globo azul. MONTGOMERY, R.A.
"La casa encantada". 1984.

Col. Elige tu propia aventura. MONTGOMERY, R.A.
"Evasión". 1984.

Col. La máquina del tiempo. REAVES, Michael.
"La espada del samuray". 1984.

Es navidad. Teo.





Un Autor.



La sección abre hoy sus puertas a dos autores: -- uno -- cómo no -- es Gianni Rodari. Desgraciadamente no podemos entrevistarle, pues murió hace unos años. Y como dimos sus datos biográficos en el nº 0, hoy nos limitamos a publicar dos artículos en su honor.

A continuación seguimos hablando con una amiga: Asun Balzola, que nos visitó hace unos días y que ya nos daba sus "claves" en el nº 10.

==..==..==..==..==..==..==
GIANI RODARI, UN INVENTOR DE SEGUIDORES

Giani Rodari es una fuente, un manantial que no resalta sequías, ni meandros; es una mina de luz, de imaginación, es un principio, un camino.

¡Qué explosión de ideas cuando lo descubrimos!; qué ganas de crear nacieron en todos nosotros al dejar aquel corro que habíamos formado charlando con Federico Martín, y que daría lugar a muchos más en nuestras casas y escuelas. Mucho le agradecemos a Rodari el que nos embarcara en este remar por la lectura, por el mundo infantil, por la creación.

Sus juegos, su fantasía fueron el origen de los primeros e inquietos pasos, que seguimos dando en este campo y que conforman, si se quiere, un amasijo de ideas, ritmos, risas y sorpresas pero ya en boceto en ejecución. Tenemos la seguridad de que en todos los que hemos poseído y poseemos sus palabras en nuestras manos han aparecido las ganas de dejarlas ahí y buscar nuevos cauces, nuevas formas de hacer, en fin, nuevas motivaciones, que es lo que él quería, lo que él quiere, para conseguir que nuestros amigos los niños, nuestros hijos, nuestros -- compañeros de trabajo, los que están todavía a oscuras o en penumbra, como nosotros vean y veamos el fondo de las letras, y hagamos flores y vida de ellas.

Despertar nuestra imaginación es su mensaje, inventar historias su profesión; y su herramienta, su mente. "Si el abuelo se convirtiera en gato", comer una ensalada de fábula, el hombrecillo de cristal, la palabra que juega, han sido alguna de sus sugerencias que han abierto este camino, ya en la undécima parada, que estamos trazando.

Es por todo esto por lo que queremos homenajearlo y en Navidad precisamente, esperando, como aguinaldo, el que salte la chispa de la imaginación.

FERNANDO YELA,

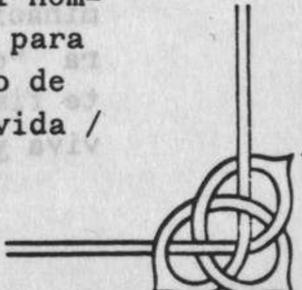


IMAGINACION, CREATIVIDAD, ESCUELA

Mirando los diccionarios filosóficos y enciclopedias // que tengo a mano, en casa y en el trabajo, lo primero que he notado es que las palabras "imaginación y"fantasía" han pertenecido en exclusiva durante mucho tiempo a la historia de la filosofía. La joven psicología ha comenzado a ocuparse de ellas desde hace sólo unos pocos decenios. No hay que maravillarse por tanto si la imaginación, en nuestras escuelas, es aún tratada como la pariente pobre en comparación con la // atención y la memoria; escuchar pacientemente y recordar escrupulosamente constituyen aún las características del escolar modelo, que es además el más cómodo y maleable.(...)

Peró debemos a Hegel la formulación definitiva de la // distinción entre "imaginación" y "fantasía". Las dos son para él manifestaciones de la inteligencia: pero la inteligencia como imaginación es simplemente reproductora; como fantasia en cambio es creadora. (...)

La función creadora de la imaginación pertenece al hombre común, al científico, al técnico; es tan necesaria para los descubrimientos científicos como para el nacimiento de la obra de arte; es incluso condición necesaria de la vida / cotidiana...



Gérmenes de imaginación creativa (...) se manifiestan / en los juegos (...) El juego no es un simple recuerdo de impresiones vividas, sino una reelaboración creadora de éstas, un proceso a través del cual el niño combina entre sí los datos de la experiencia para construir una nueva realidad, que responda a sus curiosidades y a sus necesidades. (...)

La imaginación del niño, estimulada para inventar palabras, aplicará sus instrumentos sobre todos los aspectos de su experiencia que desafíen su creatividad. Las fábulas sirven a la matemática, como la matemática sirve a las fábulas. Sirve a la poesía, a la música, a la utopía, al compromiso / político: en definitiva, al hombre en su conjunto (...) Sirven al hombre completo. Si una sociedad basada en el mito de la productividad (y sobre la realidad del beneficio) sólo tiene necesidad de hombres mutilados --dóciles instrumentos sin voluntad-- quiere decir que está mal hecha y que es necesario cambiarla. Para cambiarla son necesarios hombres creativos, que sepan utilizar su imaginación.

"Creatividad" es sinónimo de pensamiento divergente, o / sea, capaz de romper continuamente los esquemas de la experiencia. Es creativa una mente que trabaja siempre, siempre dispuesta a hacer preguntas, a descubrir problemas donde los demás encuentran respuestas satisfactorias, que se encuentra a sus anchas en las situaciones fluidas donde otros sólo huelen peligro; capaz de juicios autónomos e independientes, / que rechaza lo codificado, que maneja objetos y conceptos sin dejarse inhibir por los conformistas. (...)

La creatividad en primer lugar. ¿Y el maestro?

El maestro se transforma en un "animador". En un promotor de la creatividad. Deja de ser quien transmite un saber / perfecto y confeccionado, un bocadito cada día; un domador de potros; un amaestrador de focas. Es un adulto que está con / los niños para dar lo mejor de sí mismo, para desarrollar en sí mismo el hábito de la creación, de la imaginación. (...)

Entre una escuela muerta y una escuela viva, la discriminación más grande es precisamente fingir que la escuela para "consumidores", que está muerta, sigue viva, porque este fingimiento no la alejará de la putrefacción; una escuela viva y nueva sólo puede ser si es para "creadores". Es como

decir que ya no es posible estar como "escolar" o como "enseñante", se debe estar como hombre completo. (...)

También es necesaria la imaginación, por fin, para creer que el mundo puede continuar y hacerse más humano. Está de moda el Apocalipsis. Las clases que ven acabarse su dominio viven este final en clave catastrófica universal leen / en las cartas ecológicas(1) igual que los astrólogos leían / en las estrellas, en el Año Mil.

(1) ¿Serán "escatológicas"?

(c) GIANNI RODARI, "La gramática de la Fantasía".

Recomposición de JOSE ANTONIO CAMACHO.



DE NUEVO CON "ASUN BALZOLA"

Como os anunciábamos en el nº anterior, Asun Balzola estuvo con nosotros y dedicó todo su tiempo a los más pequeños de nuestra ciudad y de algunos pueblos. Aprovechando su presencia, hablamos con tranquilidad, olvidándonos casi del reloj. Lo que nos parece de mayor interés se transcribe a continuación:

- ¿Cómo fueron las circunstancias de tu entrada en la ilustración de libros infantiles?

Todo fue bastante gradual. Comencé en el Estudio de Publicidad de una imprenta y allí me aconsejaron que me dedicara a la ilustración de libros; después me vine a Madrid, pedí trabajo en la editorial Aguilar y me lo dieron. No fue nada traumatizante; ni siquiera tuve que luchar para ello.

Creo que las circunstancias del momento me favorecieron bastante: entonces había pocos libros para niños, y los que había no estaban ilustrados; era raro el libro con categoría para entrar en un mercado competitivo. Junto a esto yo tenía bastante gracia para ilustrar, pero me faltaba, claro, técnica y profesionalidad. Además, aunque no contaba más que con el apoyo de mi propio éxito (digamos que me fue siempre bastante bien) yo era una chavala muy joven con una gran seguridad en mí misma (mientras que ahora tengo menos seguridad y se mucho más) y me tomaba el trabajo como si estuviera jugando a los bolos por ejemplo.

- A veces, vemos en algunos libros que la ilustración es la protagonista en detrimento de la atención al texto. A nosotros, tal vez por deformación profesional, nos gustaría que eso fueran excepciones....

En esto yo no tengo las ideas muy claras. A mi me parece, independientemente de lo que piensen los escritores, que una buena ilustración es tan interesante como un buen texto. Creo que un libro se debiera juzgar también por sus labores plásticas, incluso podría justificarse por su ilustración. Lo que sí hay que evitar es el didactismo, no me gustan los libros "didácticos"; cuando eso sucede en la ilustración, el resultado es que se fijan fuertemente ciertas imágenes y pienso especialmente en las ilustraciones sexistas. De todas formas, el mayor riesgo siempre está en el texto.

- ¿Hasta qué punto debe ceñirse la ilustración al texto dado?

Yo siempre he considerado la ilustración autónoma. Un buen ilustrador interpreta adecuadamente el texto, aunque deberíamos acostumbrarnos a ver con naturalidad cómo añaden elementos que no están en el texto. Por supuesto, debe haber siempre una coherencia mínima para no romper violentamente los esquemas del chaval.

- Algunas tendencias europeas, como el nuevo realismo, no acaban de ser incorporadas por nuestros autores, que parecen preferir la narrativa fantástica o el humor del "sintendido",...

Creo que es bastante lógico, por la más lenta evolución de nuestra sociedad. Hasta hace poco, por ejemplo, unos padres separados eran unos padres muy raros, una mujer separada era una tirada,.....; por eso los autores no han podido reaccionar a tiempo. Además, hay algo que también influye: los contactos con los ilustradores europeos, por ejemplo, casi se limitan a encuentros en ferias y jurados, dependen y se establecen a niveles personales.

- ¿Qué opinas sobre los premios?

Los premios te estimulan mucho a nivel personal, diría incluso que hay gente que los necesita en un momento dado.

- ¿Es suficiente la ayuda oficial?

Aparte la convocatoria de Premios (el Nacional de Ilustración y hasta ahora, el Lazarillo) no hay mucho más. Pienso que harían falta iniciativas del tipo del concurso de carteles para la campaña "Vive leyendo" que convocó el Ministerio de Cultura. Muchas otras cosas se podrían hacer: la Generalitat catalana ha ayudado a la Asociación de Ilustradores de Cataluña para que se pudiera desplazar una representación a la Feria de Ilustración de Bratislava....

Recuerdo también que durante la Administración Carter en Estados Unidos, se garantizaba a los editores una compra mínima de cada libro publicado con destino a las bibliotecas públicas.

Pero lo más importante debería ser nuestra colaboración, creando asociaciones que funcionasen verdaderamente, y en esto la situación no es muy alentadora, por lo menos en la Asociación de Ilustradores de Madrid, de la que soy presidenta.

Enrique Merino

Una Editorial.

HYMSA: Una editorial desconocida

Puede parecer poco serio dedicar este espacio a una editorial de la cual sé bien poco. Pero he creído que precisamente por ser tan poco conocida (al menos en tierras castellanas) - conviene divulgar su existencia.

Decía que sé pocas cosas, y enseguida os las voy a comunicar. Que conste que si no sé más es bien a mi pesar, pues en varias ocasiones he intentado completar noticias, con resultados infructuosos de momento. Espero que los que lo intentéis a partir de ahora tengan más suerte.

De Hyma sé lo siguiente:

- Su dirección: C/. Diputación, 211
08011-BARCELONA.-

- Que su fondo es interesante. Al menos los tres libros que conozco están bien presentados. Además son textos valiosos y - su precio no es demasiado alto. Os doy los títulos pues al ser tan pocos, vale la pena comentarlos aunque sea de pasada:

- + "Cepillo", narración de Pere Calders, que se puede igualar en cuanto a interés a "Los niños voladores", libro criticado en este mismo número de "¡Atiza!".
- + "El aniversario", del gran poeta catalán Miquel Martí i Pol.
- + "La luna de Juan", libro ilustrado y escrito por Carme Solé Vendrell, premiado en varias ocasiones. (Entre -- otros se le ha concedido el Premio Catalonia de ilustración. /Véase la sección Noticias/).

También los dos primeros han sido ilustrados por Carme, que realza con su trabajo la calidad de los textos seleccionados. Los tres van dirigidos a un público menudo (6-9 años). Al menos por lo que se refiere al formato. El fondo humano de los cuentos es otro cantar: personalmente he disfrutado mucho con su lectura.

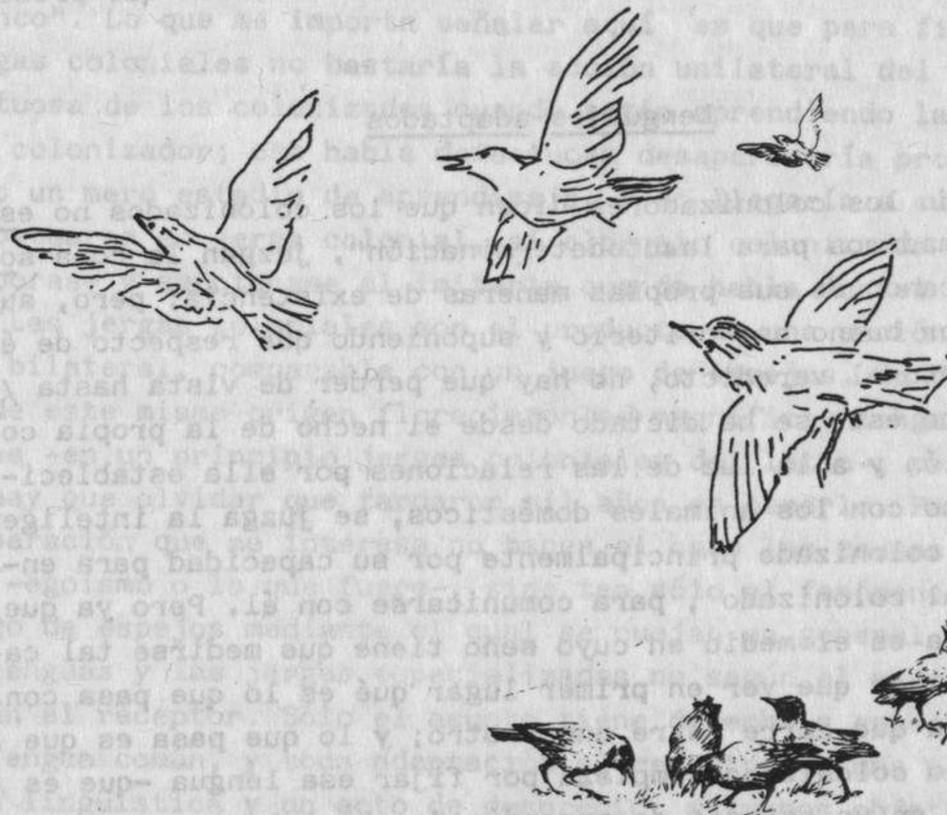
Como detalle podemos añadir que la traducción de "El aniversario" es de Fabrici Caivano, uno de los promotores de -- "Cuadernos de Pedagogía", que en estos días cumple su 10º aniversario.

Y para terminar doy otros títulos de la misma editorial, - por si puede interesar:

"Chupete"; "La fuerza de la naturaleza", "Kalyndi"; "Yo tengo un caballito"; Historia de una bala".....

Sospecho, a la vista de los tres de arriba descritos, que -- sean buenos libros, dignos de figurar en cualquier biblioteca infantil.

Blanca Calvo



Varia

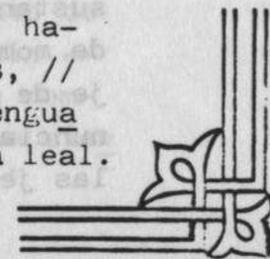


Abrimos en este - número una sección nueva que recogerá todos aquellos trabajos que no encajen en las demás. Durante algún tiempo incluiremos artículos ya publicados, desconocidos en bastantes casos, pero fundamentales para aclarar las ideas en este - no tan simple mundo de la literatura/infantil. Empezamos con el prólogo que escribió Rafael SANCHEZ FERLOSIO para la edición que Alianza Editorial preparó de las Aventuras de Pinocho (Carlo Collodi, Las Aventuras de Pinocho, Alianza Editorial, Col. Libro de Bolsillo, Nº - 383; Madrid, 1972). Por razones de unidad de contenido, ofreceremos el texto en dos entregas, siguiendo la misma división que presenta - el artículo.

Lenguajes adaptados

Cuando los colonizadores dicen que los colonizados no están "maduros para la autodeterminación", juzgan la cosa sobre el canon de sus propias maneras de existencia; pero, dando por bueno ese criterio y suponiendo que respecto de él sea cierto el veredicto, no hay que perder de vista hasta // qué punto éste se ha dictado desde el hecho de la propia colonización y a la luz de las relaciones por ella establecidas. Como con los animales domésticos, se juzga la inteligencia del colonizado principalmente por su capacidad para entender al colonizado, para comunicarse con él. Pero ya que la lengua es el medio en cuyo seno tiene que medirse tal capacidad, hay que ver en primer lugar qué es lo que pasa con la lengua que corre entre uno y otro; y lo que pasa es que / el propio colonizador empieza por fijar esa lengua -que es / la suya- en un estadio de aprendizaje absolutante grosero y elemental, pues, en efecto, en lugar de decirle al colonizado "Si fuera usted tan amable de conducirme a Bulawayo, es-

taría dispuesto a pagarle hasta diez libras rodesianas", lo que le dice es "Mtombo llevar Hombre Blanco Bulawayo y Hombre Blanco dar dinero Mtombo". Yo no diré que haya en tal // comportamiento una deliberada y maligna segunda intención de bloquear al colonizado en su insuficiencia para pasar los // exámenes de madurez pertenecientes al discutible criterio / arriba mencionado; posiblemente no se trata más que del involuntario resultado de un puro egoísmo práctico según el // cual lo único que le importa de Mtombo al Hombre Blanco es / que le permita llegar lo más pronto posible a Bulawayo, y para conseguir a ultranza este propósito es no sólo suficiente sino incluso más expedita y eficaz esa deformación // gua: "¡Pues si cada vez que uno tiene que ir a alguna parte tuviese que pararse a dar lecciones de gramática...!" Lo // cierto es que cuando los colonizadores vuelven a suspender / una y otra vez a los colonizados en sus exámenes de madurez se olvidan de que han sido ellos mismos quienes los han fijado en el grado más elemental de las asignaturas que ellos / han decidido que hay que aprobar para que un pueblo se las gobierne por su cuenta, asignaturas entre las que destaca como // primera y principal la de "Capacidad para entender al Hombre // Blanco". Lo que me importa señalar aquí es que para fijar las jergas coloniales no bastaría la acción unilateral del habla defectuosa de los colonizados cuando están aprendiendo la lengua del colonizador; ese habla defectuosa desaparecería prontamente como un mero estadio de aprendizaje, y no llegaría a cuajarse y perpetuarse en jerga colonial, si el propio colonizador no la corrobora y sanciona al imitarla cuando habla con el colonizado. Las jergas coloniales son el producto de una acción recíproca, bilateral, comparable con un juego de espejos. Se dirá que desde este mismo origen florecieron las magníficas lenguas neolatinas -en un principio jergas coloniales del latín-, pero tampoco hay que olvidar que tardaron mil años en hacerlo. Para la // comparación que me interesa no hacen al caso las causas o motivos -egoísmo o lo que fuere-, sino tan sólo el fenómeno de este juego de espejos mediante el cual se cuajan en general las infalengas y las jergas especializadas no según el asunto, sino según el receptor. Sólo el asunto tiene derecho a especializar la lengua común, y toda adaptación al receptor es una perversión lingüística y un acto de desprecio, al menos objetivo, hacia ese receptor. Así como hay un lenguaje para colonizados, // hay un lenguaje para masas, un lenguaje para mujeres, un lenguaje para niños; en ninguno de ellos tiene cabida una palabra leal.



El Pinocho es un ejemplo de cómo un lenguaje y una intención pueden echar a perder la más afortunada de las invenciones; porque felicísimos son los hallazgos del madero parlante y del niño marioneta, y verdaderamente bien traídas están, junto con algunas otras, las fúnebres imágenes del caracol con una vela encendida en la cabeza y de los cuatro conejos negros llevando el ataúd. Sin duda a ellas debe el Pinocho, a pesar de los pesares, su universal fortuna; y esta misma fortuna ha de ser la que me excuse aquí de detenerme en las alabanzas que pueda merecer y que no haría más que sumarse a las de un ya antiguo y numeroso coro, para poder centrarme, en cambio, en los "pesares" que son dos: el lenguaje -del que ya voy hablando- y la intención, que será objeto del próximo párrafo. ¡Qué hermoso libro / habría sido éste (suponiendo que fuese lícito hablar así, que / no lo es) si el autor hubiese osado dejar a solas su imaginación limpia de otra intención que no fuese la propia del narrar, que es evocar y transmitir lo acontecido, y se hubiese atrevido a / escribirlo no para los niños, sino exclusivamente para sí, lo / que equivale a decir para quienquiera!

Cuando yo era muchacho y tenía perros, en el ansia de hacerme comprender mejor por ellos, me echaba a cuatro patas y trataba, en la voz y en el movimiento, de perrificarme como Dios / me daba a entender; pero mi madre, al sorprenderme una vez en / semejante tesitura, me dijo con sorna:

-¿Sabes lo que estarán pensando ahora los perros?

-No. ¿Qué estarán pensando?

-Pues estarán pensando: "¿Pero qué es lo que hace este cretino?"

Por desventura, no creo que aquellos bondadosos cachorritos llegasen a concebir un pensamiento así, pero al punto reconocí que era precisamente lo que tendrían que haber pensado, y / la lección tuvo un efecto radical. Desgraciadamente, tampoco los no menos tolerantes hijos de los hombres suelen llegar a pensar algo semejante de quienes creen que remedándoles el habla alcanzan una mayor y más honda comprensión, pero no dejaría de ser, / del mismo modo, lo más justo que podrían pensar. El pretendido / lenguaje infantil -en la medida en que esta expresión quiera // sustantivarlo en vez de concebirlo tan sólo como una serie móvil de momentos adjetivos y transitorios en el proceso de aprendizaje de una lengua única- es una imitación de una imitación, pronunciada y fijada por el mismo juego de espejos que hace cuajar las jergas coloniales: el niño no sólo reimita del adulto ele-

mentos más o menos oriundos de su habla, sino también elementos que el adulto le atribuye sin fundamento alguno, reincorporando en su habla no sólo sus propias torpezas, sino también las de / la misma imitación. Por cuanto he oído referir, parece que resultaría bastante desoladora una investigación por esos colegios de Dios acerca de la influencia que sobre el gesto y el habla de los niños tienen las películas de dibujos de la televisión (no habladas, sino "maulladas", como expresivamente dice / Fernando Quiñones), y sobre todo ese siniestro numerito cotidiano de "un lecado de palte de la tele". Por lo demás tampoco es necesario esto, pues muchas veces se bastan los papás y las más para fijar a un niño en esa jerga durante mucho más tiempo cuanto podría pedir el más completo desarrollo de sus facultades articulatorias y constructivas, como lo demuestra el caso / hartamente conocido de los niños "bilingües", que, según las conveniencias del momento echan mano ya de esa babosa jerga, ya de / la lengua común perfectamente desarrollada. Sin duda en el caso de los padres con los hijos media el amor -cosa que no ocurría, por cierto, en la de las colonias-, y el egoísmo, si es que lo hay cobrará, en todo caso, un color bien diferente; es verdad -- que los imitan, igualmente, bajo la comezón de suprimir distancias (con lo que, de modo sólo aparentemente paradójico, no se hace más que reafirmarlas), pero también porque les hace gracia el habla de sus hijos, aunque tal vez tampoco falte en ello un -- además de superioridad, de donde, aún a despecho del amor, vuelve a salir de nuevo, al menos objetivamente, el menosprecio. Lo que se hace con la lengua con la que se les habla es algo que -- se está haciendo con los hombres mismos, y si las jergas coloniales indican la relación que media entre colonizadores y colonizados, las jerga para las masas revela lo que se quiere que sean las mujeres o lo que se pretende que son, la jerga de los círculos "only men", clubs o tabernas, expresa el triste modelo social de los varones. Tres cuatros de los mismo es lo que ocurre con el lenguaje para niños, que es preciso distinguir muy bien del habla de los niños.

No quiero yo decir, ni muchos menos, que el autor del Pinocho haya llegado a caer tan bajo como alguno de los ejemplos anteriores (aparte de que en la palabra escrita no se ha llegado todavía, que yo sepa, a la reproducción fonética de la jerga infantil), pero sí es cierto que apunta ya en él un movimiento de la palabra claramente teñido de ese condescendiente retintín -- con el que el adulto viene a abajarse al presunto nivel de comprensión de sus pequeños interlocutores. Estamos en 1883: la ciencia de la pedagogía se va avisando.



